



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi
22-03-2007
Soir

donderdag
22-03-2007
Avond

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti socialiste
sp.a-spirit	Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht
Vlaams Belang	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 51 0000/000	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000	Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions ; les annexes se trouvent dans une brochure séparée (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken; de bijlagen zijn in een aparte brochure opgenomen (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	séance plénière	PLEN	Plenum
COM	réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be	www.deKamer.be
e-mail : publications@laChambre.be	e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE**INHOUD**

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
PROJETS ET PROPOSITIONS	1	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	1
Proposition de loi complétant la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions, en ce qui concerne l'interdiction des systèmes d'armement à l'uranium appauvri (2199/1-5)	1	Wetsvoorstel tot aanvulling van de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie, wat betreft het verbod op wapensystemen met verarmd uranium (2199/1-5)	1
- Proposition de loi modifiant les articles 3, 4 et 22 de la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions, en ce qui concerne l'interdiction des armes à uranium 238 appauvri (107/1-2)	1	- Wetsvoorstel tot wijziging van artikelen 3, 4 en 22 van de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie, wat het verbod betreft op wapens met verarmd uranium 238 (107/1-2)	1
- Proposition de loi complétant la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions, en ce qui concerne les sous-munitions et les munitions contenant de l'uranium appauvri (2053/1-2)	1	- Wetsvoorstel tot aanvulling van de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie, wat clustermunition en munitie met verarmd uranium betreft (2053/1-2)	2
<i>Discussion générale</i>	2	<i>Algemene bespreking</i>	2
<i>Orateurs: Ingrid Meeus, rapporteur, Brigitte Wiaux, Zoé Genot, Talbia Belhouari, Stef Goris, Dirk Van der Maelen, président du groupe sp.a-spirit</i>		<i>Sprekers: Ingrid Meeus, rapporteur, Brigitte Wiaux, Zoé Genot, Talbia Belhouari, Stef Goris, Dirk Van der Maelen, voorzitter van de sp.a-spirit-fractie</i>	
<i>Discussion des articles</i>	9	<i>Bespreking van de artikelen</i>	9
Projet de loi portant le deuxième ajustement du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2006 – Section 16 "Défense nationale" (2918/1-2)	10	Wetsontwerp houdende de tweede aanpassing van de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2006 – Sectie 16 "Landsverdediging" (2918/1-2)	10
<i>Discussion générale limitée</i>	10	<i>Algemene bespreking beperkte</i>	10
<i>Orateur: Ingrid Meeus, rapporteur</i>		<i>Spreker: Ingrid Meeus, rapporteur</i>	
<i>Discussion des articles</i>	10	<i>Bespreking van de artikelen</i>	10
Projet de loi relatif aux aspects civils de la protection des droits de propriété intellectuelle (2943/1-3)	10	Wetsontwerp betreffende de burgerrechtelijke aspecten van de bescherming van intellectuele eigendomsrechten (2943/1-3)	10
- Projet de loi relatif aux aspects de droit judiciaire de la protection des droits de propriété intellectuelle (2944/1-3)	10	- Wetsontwerp betreffende de aspecten van gerechtelijk recht van de bescherming van intellectuele eigendomsrechten (2944/1-3)	10
<i>Discussion générale</i>	10	<i>Algemene bespreking</i>	10
<i>Discussion des articles</i>	11	<i>Bespreking van de artikelen</i>	11
Proposition de loi relative à la reconnaissance et à la protection de la profession d'expert en automobiles et créant un Institut des experts en automobiles (799/1-7)	11	Wetsvoorstel tot erkenning en bescherming van het beroep van auto-expert en tot oprichting van een Instituut van de auto-experts (799/1-7)	11

<i>Discussion générale</i>	12	<i>Algemene bespreking</i>	12
<i>Orateurs: Daniel Bacquelaine</i> , président du groupe MR, <i>Annick Saudoyer</i>		<i>Sprekers: Daniel Bacquelaine</i> , voorzitter van de MR-fractie, <i>Annick Saudoyer</i>	
<i>Discussion des articles</i>	14	<i>Bespreking van de artikelen</i>	14
Projet de loi portant assentiment à l'Accord de Stabilisation et d'Association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République d'Albanie, d'autre part, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 12 juin 2006 (2979/1)	15	Wetsontwerp houdende instemming met de Stabilisatie- en Associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Albanië, anderzijds, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 12 juni 2006 (2979/1)	15
<i>Discussion générale</i>	15	<i>Algemene bespreking</i>	15
<i>Discussion des articles</i>	15	<i>Bespreking van de artikelen</i>	15
Projet de loi portant assentiment au Protocole portant amendement à la Convention européenne pour la répression du terrorisme, fait à Strasbourg le 15 mai 2003 (2980/1)	15	Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot wijziging van het Europees Verdrag tot bestrijding van terrorisme, gedaan te Straatsburg op 15 mei 2003 (2980/1)	15
<i>Discussion générale</i>	16	<i>Algemene bespreking</i>	16
<i>Orateur: Zoé Genot</i>		<i>Spreker: Zoé Genot</i>	
<i>Discussion des articles</i>	16	<i>Bespreking van de artikelen</i>	16
Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants: 1° Accord modifiant l'Accord de partenariat entre les membres du Groupe des États d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique, d'une part, et la Communauté européenne et ses États membres, d'autre part, signé à Cotonou le 23 juin 2000, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 25 juin 2005; 2° Accord interne entre les représentants des gouvernements des États membres, réunis au sein du Conseil, modifiant l'Accord interne du 18 septembre 2000 relatif aux mesures à prendre et aux procédures à suivre pour la mise en oeuvre de l'Accord de partenariat ACP-CE, fait à Luxembourg le 10 avril 2006; 3° Accord interne entre les représentants des gouvernements des États membres, réunis au sein du Conseil, relatif au financement des aides de la Communauté au titre du cadre financier pluriannuel pour la période 2008-2013 conformément à l'Accord de partenariat ACP-CE et à l'affectation des aides financières destinées aux pays et territoires d'outre-mer auxquels s'appliquent les dispositions de la quatrième partie du Traité CE, fait à Bruxelles le 17 juillet 2006 (2981/1)	16	Wetsontwerp houdende instemming met volgende Internationale Akten: 1° Overeenkomst tot wijziging van de Partnerschapsovereenkomst tussen de leden van de Groep van Afrika, het Caribisch gebied en de Stille Oceaan, enerzijds, en de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, anderzijds, ondertekend te Cotonou op 23 juni 2000, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 25 juni 2005; 2° Intern Akkoord tussen de vertegenwoordigers van de regeringen van de Lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, houdende wijziging van het Intern Akkoord van 18 september 2000 inzake maatregelen en procedures voor de uitvoering van de ACS-EG-Partnerschapsovereenkomst, gedaan te Luxemburg op 10 april 2006; 3° Intern Akkoord tussen de vertegenwoordigers van de regeringen van de Lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, betreffende de financiering van de steun van de Gemeenschap binnen het meerjarig financieel kader voor 2008-2013 voor de ACS-EG-Partnerschapsovereenkomst en de toewijzing van financiële bijstand ten behoeve van de landen en gebieden overzee waarop de bepalingen van deel vier van het EG-Verdrag van toepassing zijn, gedaan te Brussel op 17 juli 2006 (2981/1)	17
<i>Discussion générale</i>	17	<i>Algemene bespreking</i>	17
<i>Discussion des articles</i>	17	<i>Bespreking van de artikelen</i>	17
Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants: 1° le Septième Protocole additionnel à la Constitution de l'Union postale universelle; 2° le Règlement général de l'Union	18	Wetsontwerp houdende instemming met de volgende Internationale Akten: 1° het Zevende Protocol ter aanvulling van de Stichtingsakte van de Wereldpostvereniging; 2° het Algemeen	18

postale universelle; 3° la Convention postale universelle et le Protocole final, et 4° l'Arrangement concernant les services de paiement de la poste, faits à Bucarest le 5 octobre 2004 (2982/1)

Reglement van de Wereldpostvereniging; 3° de Wereldpostconventie en het Slotprotocol, en 4° de Overeenkomst betreffende de uitbetalingsdiensten van de post, gedaan te Boekarest op 5 oktober 2004 (2982/1)

<i>Discussion générale</i>	18	<i>Algemene bespreking</i>	18
<i>Discussion des articles</i>	18	<i>Bespreking van de artikelen</i>	18
Projet de loi portant modification des dispositions en matière de déduction pour investissement (2936/1)	18	Wetsontwerp houdende wijziging van de bepalingen inzake de investeringsaftrek (2936/1)	18
<i>Discussion générale</i>	18	<i>Algemene bespreking</i>	19
<i>Discussion des articles</i>	19	<i>Bespreking van de artikelen</i>	19
Demande d'urgence du gouvernement	19	Urgentieverzoek van de regering	19
Prise en considération de propositions	19	Inoverwegingneming van voorstellen	19
Demande d'urgence <i>Orateur: Koen T'Sijen</i>	20	Urgentieverzoek <i>Spreker: Koen T'Sijen</i>	20
Renvoi d'une proposition de loi en commission	20	Terugzending van een wetsvoorstel naar de commissie	20
<i>Orateur: François-Xavier de Donnea</i>		<i>Spreker: François-Xavier de Donnea</i>	
VOTES NOMINATIFS	21	NAAMSTEMMINGEN	21
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Koen Bultinck sur "l'organisation éventuelle de distributions gratuites d'héroïne à titre expérimental" (n° 1026) <i>Orateurs: Koen Bultinck, David Lavaux, Brigitte Wiaux, Joseph Arens, Liesbeth Van der Auwera, Pieter De Crem, président du groupe CD&V, Jacques Germeaux</i>	21	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Koen Bultinck over "mogelijke experimenten met gratis heroïneverstrekking" (nr. 1026) <i>Sprekers: Koen Bultinck, David Lavaux, Brigitte Wiaux, Joseph Arens, Liesbeth Van der Auwera, Pieter De Crem, voorzitter van de CD&V-fractie, Jacques Germeaux</i>	21
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Luc Sevenhans sur "le déséquilibre linguistique au sein de l'INIG" (n° 1037)	22	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Luc Sevenhans over "het taalonevenwicht binnen het NIOOO" (nr. 1037)	22
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Hendrik Bogaert sur "le contrôle budgétaire 2007" (n° 1055)	23	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Hendrik Bogaert over "de begrotingscontrole 2007" (nr. 1055)	23
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Carl Devlies sur "la régularisation d'avoirs provenant de paradis fiscaux" (n° 1021)	24	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Carl Devlies over "de regularisatie van vermogens uit belastingparadijzen" (nr. 1021)	24
Motions déposées en conclusion des interpellations de:	24	Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	24
- M. Hagen Goyvaerts sur "l'intention du gouvernement de ne pas appliquer la cotisation d'emballage" (n° 1030)	24	- de heer Hagen Goyvaerts over "het voornemen van de regering tot niet-uitvoering van de verpakkingsheffing" (nr. 1030)	24
- M. Carl Devlies sur "le remplacement éventuel de la future cotisation d'emballage par une TVA écologique" (n° 1031)	25	- de heer Carl Devlies over "de eventuele vervanging van de aangekondigde verpakkingsheffing door 'eco-btw'" (nr. 1031)	24

Orateur: **Hagen Goyvaerts***Spreker:* **Hagen Goyvaerts**

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Hagen Goyvaerts sur "les déclarations du directeur du personnel du SPF Finances concernant la modernisation du département" (n° 1045)	26	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Hagen Goyvaerts over "de verklaringen van de personeelsdirecteur Financiën over de modernisering van uw departement" (nr. 1045)	26
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Trees Pieters sur "l'exécution du plan horeca inscrit dans l'accord de gouvernement" (n° 1056)	26	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Trees Pieters over "de uitvoering van het horeca-plan uit het regeerakkoord" (nr. 1056)	26
<i>Orateurs:</i> Trees Pieters, David Geerts		<i>Sprekers:</i> Trees Pieters, David Geerts	
Fait personnel	29	Persoonlijk feit	29
<i>Orateur:</i> Trees Pieters		<i>Spreker:</i> Trees Pieters	
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Francis Van den Eynde sur "la propagande gouvernementale en cette période préélectorale" (n° 1028)	29	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Francis Van den Eynde over "de regeringspropaganda in deze pre-electorale periode" (nr. 1028)	29
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Servais Verherstraeten sur "l'exécution de l'accord de gouvernement en ce qui concerne le "renforcement de l'État fédéral" (n° 1058)	30	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Servais Verherstraeten over "de uitvoering van het regeerakkoord met betrekking tot "de verdere uitbouw van de federale staat" (nr. 1058)	30
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Servais Verherstraeten sur "le bilinguisme fonctionnel des agents" (n° 1032)	30	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Servais Verherstraeten over "de functionele tweetaligheid van de ambtenaren" (nr. 1032)	30
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Servais Verherstraeten sur "l'annulation de plusieurs nominations à des postes élevés dans la fonction publique" (n° 1043)	31	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Servais Verherstraeten over "de vernietiging van diverse topfuncties in het openbaar ambt" (nr. 1043)	31
Motions déposées en conclusion des interpellations de:	32	Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	32
- M. Filip De Man sur "la diffusion de fausses statistiques en matière de criminalité" (n° 1042)	32	- de heer Filip De Man over "het verspreiden van valse criminaliteitsstatistieken" (nr. 1042)	32
- M. Dirk Claes sur "les statistiques en matière de criminalité" (n° 1044)	32	- de heer Dirk Claes over "de criminaliteitsstatistieken" (nr. 1044)	32
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Katrien Schryvers sur "l'exécution de l'accord de gouvernement" (n° 1057)	32	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Katrien Schryvers over "de uitvoering van het regeerakkoord" (nr. 1057)	32
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Jef Van den Bergh sur "le contrôle de la circulation sur les autoroutes" (n° 1059)	33	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jef Van den Bergh over "de verkeershandhaving op de autosnelwegen" (nr. 1059)	33
Motion déposée en conclusion de l'interpellation de M. Roel Deseyn sur "l'exécution du "chantier" "l'autoroute de l'information: le haut débit pour tous" (n° 1049)	33	Motie ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Roel Deseyn over "de uitvoering van de "werf" "de informatiesnelweg: breedband voor iedereen" (nr. 1049)	33
<i>Orateur:</i> Roel Deseyn		<i>Spreker:</i> Roel Deseyn	
Projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980	34	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15	34

sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (2845/4)

december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (2845/4)

Projet de loi modifiant les articles 39/20, 39/79 et 39/81 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (nouvel intitulé) (2845/5)

35

Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 39/20, 39/79 en 39/81 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (nieuw opschrift) (2845/5)

34

Proposition de résolution relative aux besoins des patients atteints de la maladie d'Alzheimer ou de démence en général (nouvel intitulé) (1388/6)

35

Voorstel van resolutie betreffende de noden van de Alzheimerpatiënten of van demente patiënten in het algemeen (nieuw opschrift) (1388/6)

35

Proposition de loi complétant la loi sur les armes, en ce qui concerne l'interdiction des systèmes d'armement à l'uranium appauvri (nouvel intitulé) (2199/5)

35

Wetsvoorstel tot aanvulling van de wapenwet, wat het verbod op wapensystemen met verarmd uranium betreft (nieuw opschrift) (2199/5)

35

Projet de loi portant le deuxième ajustement du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2006 - Section 16 "Défense nationale" (2918/1)

36

Wetsontwerp houdende de tweede aanpassing van de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2006 - Sectie 16 "Landsverdediging" (2918/1)

36

Projet de loi relatif aux aspects civils de la protection des droits de propriété intellectuelle (2943/3)

36

Wetsontwerp betreffende de burgerrechtelijke aspecten van de bescherming van intellectuele eigendomsrechten (2943/3)

36

Projet de loi relatif aux aspects de droit judiciaire de la protection des droits de propriété intellectuelle (2944/3)

36

Wetsontwerp betreffende de aspecten van gerechtelijk recht van de bescherming van intellectuele eigendomsrechten (2944/3)

36

Proposition de loi relative à la reconnaissance et à la protection de la profession d'expert en automobiles et créant un Institut des experts en automobiles (799/7)

37

Wetsvoorstel tot erkenning en bescherming van het beroep van auto-expert en tot oprichting van een Instituut van de auto-experts (799/7)

37

Projet de loi portant assentiment à l'Accord de Stabilisation et d'Association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République d'Albanie, d'autre part, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 12 juin 2006 (2979/1)

37

Wetsontwerp houdende instemming met de Stabilisatie- en Associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Albanië, anderzijds, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 12 juni 2006 (2979/1)

37

Orateur: Greet van Gool

Spreker: Greet van Gool

Projet de loi portant assentiment au Protocole portant amendement à la Convention européenne pour la répression du terrorisme, fait à Strasbourg le 15 mai 2003 (2980/1)

38

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot wijziging van het Europees Verdrag tot bestrijding van terrorisme, gedaan te Straatsburg op 15 mei 2003 (2980/1)

38

Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants: 1° Accord modifiant l'Accord de partenariat entre les membres du Groupe des États d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique, d'une part, et la Communauté européenne et ses États membres, d'autre part, signé à Cotonou le 23 juin 2000, et Acte final, faits à Luxembourg le 25 juin 2005; 2° Accord interne entre les représentants des gouvernements des États membres, réunis au sein du Conseil, modifiant l'Accord interne du 18 septembre 2000 relatif aux mesures à prendre et aux procédures à suivre pour la mise en oeuvre de l'Accord de

38

Wetsontwerp houdende instemming met volgende Internationale Akten: 1° Overeenkomst tot wijziging van de Partnerschapsovereenkomst tussen de leden van de Groep van Afrika, het Caribisch gebied en de Stille Oceaan, enerzijds, en de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, anderzijds, ondertekend te Cotonou op 23 juni 2000, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 25 juni 2005; 2° Intern Akkoord tussen de vertegenwoordigers van de regeringen van de Lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, houdende wijziging van het Intern Akkoord van 18 september 2000 inzake maatregelen en

38

partenariat ACP-CE, fait à Luxembourg le 10 avril 2006; 3° Accord interne entre les représentants des gouvernements des États membres, réunis au sein du Conseil, relatif au financement des aides de la Communauté au titre du cadre financier pluriannuel pour la période 2008-2013 conformément à l'Accord de partenariat ACP-CE et à l'affectation des aides financières destinées aux pays et territoires d'outre-mer auxquels s'appliquent les dispositions de la quatrième partie du Traité CE, fait à Bruxelles le 17 juillet 2006 (2981/1)

Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants: 1° le Septième Protocole additionnel à la Constitution de l'Union postale universelle; 2° le Règlement général de l'Union postale universelle; 3° la Convention postale universelle et le Protocole final, et 4° l'Arrangement concernant les services de paiement de la poste, faits à Bucarest le 5 octobre 2004 (2982/1)

Orateur: **Jean-Marc Nollet**

Reprise du vote sur le projet de loi portant assentiment au Protocole portant amendement à la Convention européenne pour la répression du terrorisme, fait à Strasbourg le 15 mai 2003 (2980/1)

Orateurs: **Daniel Bacquelaine**, président du groupe MR, **Francis Van den Eynde**

Projet de loi portant modification des dispositions en matière de déduction pour investissement (2936/1)

Adoption de l'agenda

DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS

ANNEXE

L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 51 PLEN 274 annexe.

procedures voor de uitvoering van de ACS-EG-Partnerschapsovereenkomst, gedaan te Luxemburg op 10 april 2006; 3° Intern Akkoord tussen de vertegenwoordigers van de regeringen van de Lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, betreffende de financiering van de steun van de Gemeenschap binnen het meerjarig financieel kader voor 2008-2013 voor de ACS-EG-Partnerschapsovereenkomst en de toewijzing van financiële bijstand ten behoeve van de landen en gebieden overzee waarop de bepalingen van deel vier van het EG-Verdrag van toepassing zijn, gedaan te Brussel op 17 juli 2006 (2981/1)

Wetsontwerp houdende instemming met de volgende Internationale Akten: 1° het Zevende Protocol ter aanvulling van de Stichtingsakte van de Wereldpostvereniging; 2° het Algemeen Reglement van de Wereldpostvereniging; 3° de Wereldpostconventie en het Slotprotocol, en 4° de Overeenkomst betreffende de uitbetalingsdiensten van de post, gedaan te Boekarest op 5 oktober 2004 (2982/1)

Spreker: **Jean-Marc Nollet**

Hervatting van de stemming over het wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot wijziging van het Europees Verdrag tot bestrijding van terrorisme, gedaan te Straatsburg op 15 mei 2003 (2980/1)

Sprekers: **Daniel Bacquelaine**, voorzitter van de MR-fractie, **Francis Van den Eynde**

Wetsontwerp houdende wijziging van de bepalingen inzake de investeringsaftrek (2936/1)

Goedkeuring van de agenda

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN

BIJLAGE

De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 51 PLEN 274 bijlage.

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 22 MARS 2007

Soir

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 22 MAART 2007

Avond

La séance est ouverte à 18.25 heures et présidée par M. Jean-Marc Delizée.

De vergadering wordt geopend om 18.25 uur en voorgezeten door de heer Jean-Marc Delizée.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:

Gisèle Mandaila Malamba, Marc Verwilghen.

Le **président**: La séance est ouverte.

De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Excusés**Berichten van verhindering**

Mohammed Boukourna, pour raisons de santé / wegens ziekte;

Nancy Caslo, Camille Dieu, Olivier Maingain, Johan Vande Lanotte, Jo Vandeurzen, Melchior Wathelet, pour devoirs de mandat / wegens ambtsplicht;

Jean-Pol Henry, en mission / met zending;

Annelies Storms, à l'étranger / buitenslands

Yvon Harmegnies, Marie Nagy, Bart Tommelein, raisons familiales / familieaangelegenheden;

Véronique Salvi, mariage / huwelijk;

Hilde Vautmans, deuil familial / familierouw.

Projets et propositions**Ontwerpen en voorstellen**

01 Proposition de loi complétant la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions, en ce qui concerne l'interdiction des systèmes d'armement à l'uranium appauvri (2199/1-5)

- Proposition de loi modifiant les articles 3, 4 et 22 de la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions, en ce qui concerne l'interdiction des armes à uranium 238 appauvri (107/1-2)

- Proposition de loi complétant la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions, en ce qui concerne les sous-munitions et les munitions contenant de l'uranium appauvri (2053/1-2)

01 Wetsvoorstel tot aanvulling van de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie, wat betreft het verbod op wapensystemen met verarmd uranium (2199/1-5)

- Wetsvoorstel tot wijziging van artikelen 3, 4 en 22 van de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie, wat het verbod betreft op

wapens met verarmd uranium 238 (107/1-2)

- **Wetsvoorstel tot aanvulling van de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie, wat clustermunitie en munitie met verarmd uranium betreft (2053/1-2)**

Propositions déposées par:

Voorstellen ingediend door:

- 2199: Dirk Van der Maelen
- 107: Marie Nagy
- 2053: Joseph Arens

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces trois propositions de loi. (*Assentiment*)

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze drie wetsvoorstellen te wijden. (*Instemming*)

Discussion générale**Algemene bespreking**

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

01.01 Ingrid Meeus, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik zal een heel kort verslag geven.

Naar aanleiding van het wetsvoorstel hebben er diverse hoorzittingen plaatsgevonden met verschillende medici, mensen van de NAVO, van Buitenlandse zaken, van ngo's enzovoort.

Naar aanleiding van die hoorzittingen zijn er op het wetsvoorstel diverse amendementen en subamendementen ingediend.

Daarin zaten vooral de volgende twee hoofdlijnen.

Ten eerste, een amendement en subamendement dat de definitie van wapensystemen met verarmd uranium duidelijk omschrijft.

Het tweede amendement bepaalt dat deze wet pas in werking zal treden, twee jaar na publicatie in het Staatsblad.

Voor de rest verwijs ik naar het schriftelijk verslag, want ik denk dat nog een aantal collega's het woord zal voeren.

De **voorzitter**: Mevrouw Meeus, bedankt voor uw verslag, dat kort en bondig was.

De volgende leden hebben zich ingeschreven voor de algemene bespreking: de heer Goris, Mme Genot, Mme Wiaux, Mme Belhouari, de heer Van der Maelen.

01.02 Brigitte Wiaux (cdH): Monsieur le président, je vous remercie de me céder la parole en premier lieu.

Monsieur le ministre, chers collègues, selon le droit international humanitaire, les États sont tenus de faire en sorte qu'aucune arme nouvelle et aucun moyen ou méthode de guerre nouveaux ne transgressent les règles en vigueur du droit international. Ces règles interdisent, entre autres, les armes et les moyens ou méthodes de guerre de nature à causer des maux superflus, qui frappent sans discrimination ou qui provoquent des dommages étendus, durables et graves pour l'environnement naturel.

01.01 Ingrid Meeus, rapporteur: Nous avons organisé, en commission, plusieurs auditions avec des médecins, des représentants de l'OTAN, des Affaires étrangères et des ONG. Ces auditions ont débouché sur plusieurs amendements. Un premier amendement et un sous-amendement définissent clairement ce qu'il y a lieu d'entendre par "systèmes d'armement à l'uranium appauvri". Un autre amendement prévoit que la loi n'entrera en vigueur que deux ans après sa publication au Moniteur belge.

Pour le reste, je me réfère à mon rapport écrit.

01.02 Brigitte Wiaux (cdH): De staten zijn verplicht zich te verzetten tegen de ontwikkeling van nieuwe wapens die tegen de regels van het internationaal humanitair recht indruisen, zoals wapens die een niet-onderscheidende werking hebben of die grote, langdurige en ernstige schade toebrengen aan de natuurlijke omgeving. Vermits wapens met verarmd

Les armes contenant de l'uranium appauvri appartiennent à cette catégorie et doivent être interdites. C'est pourquoi, grâce à M. Josy Arens, le cdH a déposé une proposition de loi sur le sujet dès octobre 2005.

La densité et les propriétés inflammables de l'uranium ont favorisé son utilisation dans l'armement pour transpercer les blindages.

Selon l'OMS, si l'uranium appauvri est moins radioactif que l'uranium naturel, il émet cependant 60% de son rayonnement et l'exposition à l'uranium appauvri a des effets potentiellement chimiotoxiques et radiotoxiques, s'attaquant principalement aux reins et aux poumons. Ainsi, il est généralement admis que dans les jours et les années qui suivent les conflits, les vents et les pluies dispersent la contamination dans l'environnement et que les personnes vivant ou travaillant dans les zones touchées peuvent inhaler des particules ou consommer de la nourriture ou encore de l'eau contaminée.

Pour l'OMS, les contaminations des aliments et de l'eau, même après quelques années, justifient de procéder à des contrôles, à des opérations de dépollution dans les zones d'impact et même de boucler certaines zones jusqu'à ce qu'elles aient été nettoyées.

Est-il nécessaire de rappeler que l'utilisation des armes à uranium appauvri est dénoncée depuis la guerre du Kosovo en 1999?

Par ailleurs, face à l'incertitude qui entoure les effets à long terme de l'utilisation de telles armes pour la santé et l'environnement, le Parlement européen a, à deux reprises, affirmé la nécessité d'instaurer des moratoires dans l'attente d'une interdiction totale. Dans cette perspective, il a invité les États membres à jouer pleinement leur rôle moteur, en appliquant immédiatement un moratoire sur l'utilisation des munitions à uranium appauvri ainsi que sur d'autres ogives contenant de l'uranium, dans l'attente des conclusions d'une étude complète sur les exigences du droit humanitaire international.

Aussi, l'adoption d'un moratoire est exigée par l'application d'un principe de précaution en vertu duquel on estime qu'il n'est pas nécessaire d'attendre des certitudes scientifiques pour prévenir des risques menaçant l'environnement.

Je termine en rappelant que pour le cdH, il convient de garder à l'esprit l'importance du développement du droit international humanitaire dont la fonction consiste, dans la mesure du possible, à humaniser les conflits.

Dans ce domaine, la Belgique entend jouer un rôle pionnier en interdisant le financement, la fabrication, le stockage et le commerce des armes contenant de l'uranium appauvri. C'est pourquoi nous voterons ce texte de loi, tout en regrettant la disposition postposant de deux ans son entrée en vigueur.

01.03 Zoé Genot (ECOLO): Monsieur le président, c'est ma collègue, Martine Dardenne, députée sous la précédente législature, qui a initié le combat qui nous occupe aujourd'hui.

Elle avait déjà réussi à convaincre la Belgique d'être une pionnière en

uranium tot die categorie behoren, heeft het cdH al in 2005 een wetsvoorstel ter zake ingediend.

Door zijn dichtheid en ontvlambaarheid wordt uranium veelvuldig gebruikt als oorlogstuig. Volgens de WGO geeft verarmd uranium zestig procent van de straling van natuurlijk uranium af en kan de blootstelling eraan chemo- en radiotoxische gevolgen sorteren. Na een conflict is de verspreiding in het milieu van dien aard – besmetting van water en voedingsstoffen – dat sommige inslagzones volgens de WGO moeten worden gereinigd en zelfs afgegrendeld.

Het gebruik van wapens met verarmd uranium wordt aan de kaak gesteld sinds de oorlog in Kosovo in 1999.

Bovendien heeft het Europees Parlement tot twee keer toe bevestigd dat in afwachting van een totaalverbod moratoria moeten worden ingesteld.

De toepassing van het voorzorgsbeginsel maakt de goedkeuring van een moratorium noodzakelijk. Volgens dat beginsel moet men immers niet wachten tot men wetenschappelijke zekerheid heeft om risico's voor het milieu te voorkomen.

Voor het cdH is de ontwikkeling van het internationaal humanitair recht een prioriteit.

Op dat vlak wil België een voortrekkersrol spelen. Daarom zullen we deze tekst goedkeuren, al betreuren we dat werd vastgelegd dat hij pas binnen twee jaar van kracht wordt.

01.03 Zoé Genot (ECOLO): Het is mijn collega Martine Dardenne, die volksvertegenwoordiger was tijdens de vorige zittingsperiode, die de strijd met het oog op het

matière de lutte contre les mines antipersonnel. Mais elle a aussi été l'initiatrice de la première proposition de loi visant à interdire les armes à uranium appauvri.

Il est clair que ces armes causent de nombreux dommages. Elles ont été utilisées massivement. Des centaines de tonnes auraient ainsi été utilisées lors de la guerre en Irak ou du conflit yougoslave. Ces munitions ont pourtant – je le répète – des effets dommageables, que ce soit sur la santé des militaires qui sont amenés à les manipuler mais aussi et surtout pour les populations civiles qui voient leur terre rendue inhabitable pour plusieurs dizaines sinon centaines d'années. Nous savons, en effet, qu'une partie de ces petits isotopes ont la fâcheuse faculté de rester nocifs et en vie très longtemps. Dans les régions où ces armes ont été utilisées, on a d'ailleurs pu constater de nombreux effets néfastes sur la santé.

Par ailleurs, ces petites particules peuvent se disperser très facilement. Ainsi, ce n'est pas parce qu'une telle bombe a été lancée à 100 km d'un lieu que celui-ci est à l'abri. Il s'agit d'armes dont on ne peut circonscrire les effets. Il était donc important de mener une action spécifique contre leur usage.

Dans les zones les plus touchées, le taux des cas de leucémie est 10 fois plus élevé que la normale. C'est en tout cas ce que l'on a pu constater à l'hôpital de Bassora. On y relève également un taux très élevé d'enfants morts-nés ou souffrant de malformations. Même après la guerre, les conséquences liées à l'usage de telles armes subsistent.

L'ONU avait déjà réalisé un travail sur cette question. En effet, la Commission pour les droits de l'homme des Nations unies condamnait déjà explicitement, dès 1996, l'usage d'armes de ce type en raison des conséquences de leur utilisation.

Outre des effets directs sur la santé humaine, les effets durables et néfastes de telles armes sur l'environnement empêchent les populations, qui ont dû fuir lors des conflits, de revenir sur leur terre pour la cultiver. Il s'agit donc d'armes dont les effets subsistent, même lorsque la guerre est terminée puisqu'elles empêchent toute reconstruction.

Par conséquent, nous sommes heureux d'avoir pu proposer, avec d'autres, une législation qui interdit la production, l'usage et la commercialisation d'armes à uranium appauvri. La Belgique est pionnière en ce domaine. Elle l'a été pour les mines antipersonnel. J'espère que c'est avec autant de vigueur que nous allons porter ce texte-ci.

Le **président**: Madame Genot, je salue avec vous ma concitoyenne de Viroinval, Mme Dardenne.

01.04 Talbia Belhouari (PS): Monsieur le président, chers collègues, l'uranium appauvri est un déchet produit lors de l'enrichissement de l'uranium naturel, un procédé à la base de l'industrie nucléaire civile et militaire. De par ses propriétés particulières, l'uranium appauvri est notamment utilisé dans la fabrication d'armes et de munitions capables de transpercer des blindages.

installer van een verbod op wapens met verarmd uranium heeft aangeboden.

Men kan er niet omheen dat die wapens heel veel schade veroorzaken. Zij werden massaal gebruikt. In gebieden waar dat het geval was, heeft men kunnen vaststellen welke vele kwalijke gevolgen zij voor de gezondheid hebben. Zelfs na de oorlog blijven de gevolgen van het gebruik ervan aanhouden. Men kan die gevolgen niet indammen. Het was dan ook belangrijk om specifiek actie te ondernemen tegen het gebruik van die wapens.

Wij zijn dan ook blij dat we een wetsvoorstel hebben kunnen indienen waarbij de vervaardiging en het gebruik van en de handel in wapens met verarmd uranium verboden worden.

België speelt op dat gebied een voortrekkersrol. Ik hoop dat we deze tekst met een ruime meerderheid zullen goedkeuren.

01.04 Talbia Belhouari (PS): Verarmd uranium zou voor het eerst gebruikt zijn tijdens de eerste Golfoorlog in 1991. Het debat werd echter pas na de oorlogen in ex-Joegoslavië, vanaf 1999, publiekelijk gevoerd. En de polemiek duurt zelfs voort tot op

Selon les sources officielles, des munitions contenant de l'uranium appauvri auraient été utilisées pour la première fois par les forces américaines et britanniques lors de la première guerre du Golfe en 1991. Mais, c'est au lendemain des guerres en ex-Yougoslavie, à partir de 1999, que le débat sur les effets négatifs de l'uranium appauvri sur la santé publique et sur l'environnement a été porté sur la place publique, suscitant une véritable polémique au sein des mondes politique et scientifique aux États-Unis et en Europe.

Aujourd'hui encore, on tarde à mettre fin à cette polémique, on tarde à entreprendre les travaux scientifiques que demandent certains, afin d'officiallement confirmer ou informer l'hypothèse selon laquelle l'uranium appauvri est nuisible tant pour la santé publique que pour l'environnement. On entretient le flou, l'incertitude. Plus inacceptable encore, on minimise sciemment les probables nuisances de l'uranium appauvri sur les populations et sur leur environnement.

Il est vrai que les conséquences politiques, économiques et juridiques qu'entraînerait la reconnaissance des effets sanitaires et environnementaux négatifs de l'uranium appauvri seraient considérables.

Si certains prétendent qu'il manque des preuves scientifiques attestant que l'uranium appauvri a des effets sanitaires et environnementaux négatifs, de nombreux éléments nous alertant que ces effets négatifs existent cependant bel et bien.

Dans cette enceinte, nous avons eu l'occasion d'entendre MM. van der Keur et Baverstock, deux spécialistes qui ont, tous deux, fait état d'observations allant dans ce sens et qui corroborent les conclusions des nombreux rapports mentionnés au cours des débats.

Bien que les effets de l'uranium appauvri sur la santé dépendent d'une série de paramètres, comme les modalités et le niveau d'exposition, bien que ces effets se mesurent surtout à long terme, cette substance radioactive n'en apparaît pas moins toxique sur les plans chimique et radiologique.

C'est la raison pour laquelle notre groupe prône l'interdiction totale de l'uranium appauvri. Dans le contexte actuel, le principe de précaution doit s'appliquer jusqu'à ce que la lumière soit faite quant au véritable impact de l'uranium appauvri sur les populations et sur leur environnement. En outre, son utilisation contre des militaires doit aussi être proscrite.

Au cours des débats parlementaires, bien que nombre de mes collègues se soient montrés convaincus de la nécessité d'appliquer ce principe de précaution, l'interdiction de l'utilisation de l'uranium appauvri s'est heurtée à deux impératifs essentiels.

D'abord, il est nécessaire de maintenir "l'interopérationalité" de nos forces armées, c'est-à-dire leur capacité de coopérer avec des forces militaires d'autres pays. Je vous rappelle, à cet égard, que la principale mission de notre défense consiste à participer à des opérations de coalition internationale.

Ensuite, étant donné le manque de consensus sur les effets de l'uranium appauvri, il convient de ne pas déforcer la Belgique sur la

vandaag.

De erkenning van de kwalijke gevolgen van verarmd uranium voor de gezondheid en voor het milieu zou inderdaad verstrekkende implicaties hebben op politiek, economisch en juridisch vlak.

Toch is er heel wat reden om te geloven dat er wel degelijk kwalijke gevolgen zijn.

Onze fractie is voor een volledig verbod op verarmd uranium. We moeten het voorzorgsprincipe toepassen, in afwachting dat er duidelijkheid komt.

Tijdens de parlementaire debatten stuitte het verbod op het gebruik van verarmd uranium op twee belangrijke vereisten.

Ten eerste moet de interoperationaliteit van onze strijdkrachten gevrijwaard blijven.

Ten tweede, gelet op het gebrek aan consensus over de effecten van verarmd uranium mag de positie van België op het internationaal toneel niet door een overhaaste beslissing verzwakt worden.

Daarom hebben we twee specifieke amendementen mee ondertekend die de vermelde vereisten met onze bezorgdheid verzoenen.

Dit geamendeerde wetsvoorstel is een goede tekst die een edel doel nastreeft, zonder daarbij de praktische noden uit het oog te verliezen. Ik vraag u dan ook met aandrang om het voorstel goed te keuren.

scène internationale par une action politique ou diplomatique prématurée. C'est pourquoi nous nous sommes joints à la signature et au dépôt de deux amendements spécifiques.

Le premier remplace les mots "les armes et munitions contenant de l'uranium appauvri" par les termes "les munitions inertes et blindages contenant de l'uranium appauvri ou tout autre uranium industriel". De la sorte, il précise le champ d'application de l'interdiction et se conforme aux obligations, alliances et traités internationaux auxquels la Belgique a souscrit.

Le second introduit une disposition selon laquelle la loi n'entrera en vigueur que deux ans après sa publication au Moniteur belge. Elle permettra non seulement d'attendre que les travaux politiques et diplomatiques établissent une assise indispensable à l'aboutissement de l'interdiction internationale, mais également de préserver la crédibilité et l'influence de la Belgique sur la scène internationale. À ce titre, nous soutenons évidemment la proposition de M. Van der Maelen de faire le point deux mois avant l'expiration du délai précédant l'entrée en vigueur de la loi, afin de demander au gouvernement - si le contexte politique et diplomatique l'autorise - de plaider au sein des instances internationales en faveur de l'interdiction de l'uranium appauvri.

Cette proposition de loi amendée constitue un bon projet, poursuivant de nobles objectifs, mais sans négliger la réalité du terrain. C'est donc avec conviction que je vous appelle à la soutenir.

De **voorzitter**: De heer Goris krijgt het woord en daarna de heer Van der Maelen.

01.05 Stef Goris (VLD): Mijnheer de voorzitter, collega's, sta me toe om eerst en vooral de rapporteur, mevrouw Meeus, te feliciteren met haar verslag. Ten tweede wil ik de indiener, de heer Van der Maelen, danken voor zijn doorzettingsvermogen waarmee hij hier vandaag opnieuw met dit voorstel uitpakt, nadat wij, ook onder zijn impuls, met ons land reeds een voortrekkersrol speelden inzake het verbod op de antipersoonsmijnen, dat ondertussen wereldwijd gevolgd wordt, en nadien met het verbod inzake de clustermunities of submunities. Vandaag gaat het over de wapens met verarmd uranium.

Collega's, we hebben daarover een aantal hoorzittingen gehouden, die boeiend waren omdat ze nogal wat tegenstrijdigheden naar boven brachten. Er waren namelijk wetenschappers die zegden dat die dingen zeer gevaarlijk zijn, er waren er die zegden dat het misschien gevaarlijk is voor de volksgezondheid en sommigen zegden dat het helemaal niet bewezen is dat het gevaarlijk is. Volgens nog anderen kon het helemaal geen kwaad. Kortom, de wetenschap is het er naar mijn inschatting nog niet over eens of verarmd uranium al dan niet gevaarlijk is voor mens en milieu, maar de VLD heeft vanuit een voorzorgsprincipe mee steun gegeven aan de ontwikkeling in de commissie van dit wetsvoorstel en gaat er dan ook veiligheidshalve, vanuit het voorzorgsprincipe, vanuit dat men beter kan opletten met zulke dingen.

Toch zijn er, in overleg, ook een aantal amendementen tot stand gekomen, waarbij specificaties werden gegeven die wij erg belangrijk vonden. Zo is er het amendement waarin wij zowel in de titel als in de artikelen specificeren dat het gaat over inerte munitie en

01.05 Stef Goris (VLD): Je remercie M. Van der Maelen d'avoir fait montre d'une telle opiniâtreté. Après l'interdiction des mines antipersonnel, domaine où la Belgique a joué un rôle de pionnier et où elle est suivie maintenant par le monde entier, et l'interdiction des sous-munitions, est décrétée aujourd'hui une interdiction des armes à l'uranium appauvri.

Lors des auditions, il est apparu que la science est partagée en ce qui concerne les effets de l'uranium appauvri sur l'être humain et l'environnement. Si certains scientifiques estiment que l'uranium appauvri est très dangereux, d'autres pensent qu'il présente un faible degré de dangerosité et d'autres encore considèrent qu'il est absolument sans danger. Le VLD est favorable en la matière à l'application du principe de précaution car il estime qu'avec ce type de munitions, la

bepantsering, waarmee wij alleszins willen duidelijk maken dat wij dit soort munitie en bepantsering bedoelen, maar in dit voorstel niet het debat willen aangaan over de mogelijke aanwezigheid van kernwapens in ons land. Dat is een ander debat, dat ook gevoerd moet worden, maar het is in het kader van deze bespreking niet aan de orde. Om daarover geen enkele onduidelijkheid te laten bestaan en aangezien het ook de bedoeling was van de indiener en van de medegedogers nadien, werd gespecificeerd dat het weldegelijk gaat over inerte munitie. Op die manier is er ook geen enkele tegenstrijdigheid mogelijk met onze bestaande engagementen, zoals onze militaire engagementen binnen de NAVO en de Europese Unie. Daarmee blijft ook de deelname van onze troepen gegarandeerd aan de operaties en militaire oefeningen waarin onze partners of bondgenoten dergelijke munitie eventueel nog wel willen blijven gebruiken. We kunnen daar alleszins aan blijven deelnemen. Ons land zal zich dus niet isoleren.

Het leek ons heel erg belangrijk dat er daarover duidelijkheid was. Het werd reeds aangehaald, het feit dat de wet van kracht zou worden twee jaar na publicatie, is er niet zomaar gekomen. Wij moeten immers niet te naïef zijn.

Wij weten dat ons land als lid van de Veiligheidsraad van de Verenigde naties reeds een zware diplomatieke last zal moeten dragen en veel verantwoordelijkheden zal moeten nemen. Onze diplomaten zullen heel veel problemen mee moeten beslechten in de Veiligheidsraad. Het is nu misschien niet het aangewezen ogenblik om dat pakket aan extra diplomatieke last op de schouders te laden van onze diplomaten, zeker in New York, waar dit thema ook aan de orde zou kunnen komen. Dat is een van de elementen.

Men moet in acht nemen dat wij nog steeds zeer actief zijn om het debat over de antipersoonsmijnen en de clustermunitie gaande te houden en andere landen te overtuigen om de richting uit te gaan die wij uitgegaan zijn.

Bovendien geeft het ons de kans om een evaluatie te doen vóór het einde van de tweejaarlijkse periode om na te gaan in welke mate andere landen ook reeds het Belgische voorbeeld gevolgd zijn, in welke mate ons signaal is overgekomen. Dan kunnen wij ook kijken wat er desgevallend dient te gebeuren.

Samengevat moet ook het volgende gezegd worden. Ik zei daarnet reeds dat het een belangrijk signaal is, want België heeft nu eenmaal niet dergelijke wapens die uitgerust zijn met verarmd uranium. Wij fabriceren ook niet dergelijke wapens. Wij verkopen dat ook niet. Wij gebruiken dat niet. Wij gaan dat in de toekomst dus ook niet doen.

Deze wet is dus inderdaad een belangrijk internationaal signaal, daar waar wij opnieuw een voorbeeld willen stellen. Wij hopen dat in de wereld, op de wereldfora nu het debat kan starten en dat uiteindelijk, wellicht en hopelijk, een volledig verbod tot stand zal komen.

Gelet op het geheel dat ik net zei, is er uiteraard geen enkel probleem. Integendeel, de VLD-fractie zal ook met veel overtuiging voor dit wetsvoorstel stemmen.

prudence est de mise. Nous avons donc apporté notre soutien à l'élaboration de la présente proposition de loi.

Nous avons néanmoins en concertation rédigé quelques amendements comportant essentiellement des spécifications importantes. C'est ainsi que nous avons spécifié qu'il s'agit de munitions inertes et de blindages car nous ne voulions pas qu'à l'occasion de l'examen de cette loi s'ouvre un débat sur la présence éventuelle d'armes atomiques dans notre pays. C'est là un débat dont nous ne pourrions faire l'économie mais qui n'a pas sa place dans ce contexte-ci.

Par ailleurs, il n'existe de ce fait aucune contradiction avec nos engagements militaires actuels au sein de l'OTAN et de l'Union européenne. La participation de nos troupes à des actions et à des exercices militaires dans le cadre desquels nos partenaires veulent utiliser ce type de munitions reste garantie.

Cette loi n'entrera en vigueur que deux ans après sa publication. Nous devons en effet nous garder de toute naïveté. La Belgique est actuellement membre du Conseil de sécurité des Nations unies et en cette qualité, elle a une importante responsabilité diplomatique. Nous ne devons pas alourdir la charge supportée par nos diplomates. Nous continuons à encourager très activement d'autres pays à nous suivre en ce qui concerne l'interdiction des armes à sous-munitions et des mines anti-personnel.

Nous procéderons d'ailleurs à une évaluation à la fin de la période de deux ans pour vérifier dans quelle mesure ce signal a été relayé par d'autres pays.

Étant donné que la Belgique ne possède pas et ne produit pas ce type d'armes, elle donne bien

entendu un signal important à l'échelle internationale. Nous espérons que nous pourrions ainsi lancer le débat pour obtenir une interdiction complète à l'échelle internationale également. Le VLD soutiendra ce projet avec beaucoup de conviction.

01.06 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, zoals beloofd zal ik het heel kort houden.

België zal straks, deze Kamer zal straks, als wij over dit wetsvoorstel stemmen, zijn voortrekkersrol in de strijd tegen hetgeen wij inhumane wapens genoemd hebben, bevestigen. Die wapens zijn inhumain om de simpele reden dat ze meer burgerslachtoffers maken dan militaire slachtoffers.

Ik heb als jong parlementslid het voorrecht gehad om mijn eerste strijd rond een wetsvoorstel te mogen voeren over een verbod op antipersoonsmijnen. Wij hebben dat eind jaren '80 goedgekeurd. Dan heeft het geduurd tot het begin van de jaren '90 vooraleer wij een verbod op het stockeren van die wapens bekomen hebben en ook de opdracht aan het Belgische leger om de voorraad van landmijnen te vernietigen.

Het heeft geduurd tot 1997 vooraleer er met het Verdrag van Ottawa een internationaal verbod kwam. Wij hebben er dus acht jaar over gedaan tussen het goedkeuren van een Belgische wet, het vernietigen van de stocks en een internationaal verbod.

Vorig jaar rond deze tijd hebben wij een tweede successtrijd kunnen afronden, namelijk over de clusterbommen. Dat heeft veel tijd gevraagd. Tussen de landmijnen en het verkrijgen van een verbod op clusterbommen zit een aantal jaren.

Eenmaal wij het goedgekeurd hadden, hebben wij ook een verbod goedgekeurd op de aanwezigheid en het stockeren van dergelijke wapens voor het Belgisch leger. Bovendien moest worden overgegaan tot de vernietiging van een eventuele stock, maar die stock is er volgens mijn informatie niet. Dat hebben wij in een beweging gedaan. Amper een paar maanden later, namelijk de week vóór de krokusvakantie, hebben wij met genoeg vastgesteld dat er een brede internationale beweging op gang was gekomen voor een internationaal verbod op clusterbommen. Dit zal waarschijnlijk het verdrag van Oslo worden.

Zoals gezegd door verschillende collega's hebben wij dergelijke wapens niet en wij produceren ze ook niet. België wil echter zijn voortrekkersrol behouden in de strijd tegen dit soort van wapens. Onze collega's van de cdH, onze rapporteur en anderen hebben gewezen op de zeer schadelijke effecten van dit soort wapens. Ik ben ervan overtuigd dat het zeer schadelijke karakter van dit soort wapens ons op korte termijn ook zal toelaten om medestanders te vinden.

Maar we zijn realistisch. We zijn nu nog bezig om een coalitie te vormen rond een verbod op de clusterbommen. We hebben onze minister van Buitenlandse Zaken gevraagd om daarin een belangrijke

01.06 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): La Belgique confirmera tout à l'heure son rôle de pionnier dans la lutte contre les armes inhumaines, qui font davantage de victimes civiles que militaires.

L'interdiction des mines anti-personnel a été instaurée à la fin des années '80. Il a fallu attendre le début des années '90 avant qu'une interdiction de stockage de ces armes ne soit décidée. L'interdiction internationale n'a été instaurée qu'en 1997 par le Traité d'Ottawa. Il a donc fallu huit ans pour que la loi belge soit transposée en une interdiction à l'échelle internationale.

L'an passé, nous avons décidé d'interdire les armes à sous-munitions. À peine quelques mois plus tard, un large mouvement international a commencé à militer pour une interdiction à l'échelle internationale.

Étant donné que nous ne possédons pas d'armes à uranium appauvri, nous jouons bien évidemment le rôle de pionniers. Ces armes ont des effets très nuisibles et je suis dès lors convaincu que nous aurons bientôt des alliés. Par ailleurs, nous avons déjà demandé au ministre des Affaires étrangères s'il souhaitait jouer un rôle en la matière.

Je suis intimement convaincu que d'ici à deux ans, une interdiction internationale des armes à sous-munitions sera instaurée et j'espère que nous nous orienterons alors vers un traité en vertu duquel les instances européennes instaureront

rol te spelen. Het is mijn persoonlijke overtuiging dat we binnen de voorziene twee jaar een internationaal verbod op clusterbommen zullen hebben. Het is mijn persoonlijke overtuiging dat we ook een groeiende beweging van verzet tegen wapens met verarmd uranium zullen vaststellen. Een paar weken vooraleer de twee jaar verstrijken zullen we de internationale situatie overschouwen. Dat is afgesproken met de collega's in de commissie voor de Landsverdediging. Ik ben ervan overtuigd dat we dan al een internationaal verbod op clusterbommen zullen hebben. Ik verwacht dat wij hiervoor brede steun zullen vinden bij de rest van de internationale samenleving. Ik denk dat we vervolgens moeten komen tot iets wat ik nu wel eens graag zou zien, namelijk het verdrag van Brussel waarin een internationaal verbod op wapens met verarmd uranium tot stand wordt gebracht.

Ik wil tot slot alle collega's danken die hebben meegewerkt in de commissie voor de Landsverdediging, maar ook al degenen die buiten deze Kamer hebben bijgedragen door informatie te verschaffen over dit soort van wapens. Ik wil ook de voorzitter van de commissie, die hier helaas niet is, danken voor zijn zeer coöperatieve medewerking. Hij was in feite, zeker bij aanvang, een tegenstander maar desalniettemin heeft hij voluit zijn medewerking gegeven. Ik dank de collega's en ik dank degenen buiten het Parlement die geholpen hebben om vandaag die wet hier goedgekeurd te krijgen. België bevestigt hiermee zijn voortrekkersrol in de strijd tegen dit soort van wapens.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2199/5)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2199/5)**

L'intitulé a été modifié par la commission en "proposition de loi complétant la loi sur les armes, en ce qui concerne l'interdiction des systèmes d'armement à l'uranium appauvri".

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp tot aanvulling van de wapenwet, wat het verbod op wapensystemen met verarmd uranium betreft".

La proposition de loi compte 4 articles.
Het wetsvoorstel telt 4 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

l'interdiction des armes à uranium appauvri.

Je tiens à remercier chacun pour sa collaboration à cette proposition, tant les membres de la commission que les personnes extérieures au Parlement qui nous ont fourni des informations.

02 **Projet de loi portant le deuxième ajustement du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2006 – Section 16 "Défense nationale" (2918/1-2)**

02 **Wetsontwerp houdende de tweede aanpassing van de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2006 – Sectie 16 "Landsverdediging" (2918/1-2)**

Conformément à l'article 116 du Règlement, le projet de loi fait l'objet d'une discussion générale limitée.
Overeenkomstig artikel 116 van het Reglement wordt een beperkte algemene bespreking gehouden.

Discussion générale limitée
Algemene bespreking beperkte

La discussion générale limitée est ouverte.
De beperkte algemene bespreking is geopend.

02.01 **Ingrid Meeus**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

02.01 **Ingrid Meeus**, rapporteur: Je me réfère à mon rapport écrit.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale limitée est close.
De beperkte algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2918/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2918/1)**

Le projet de loi compte 6 articles.
Het wetsontwerp telt 6 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 6, ainsi que le tableau annexé, sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 6, met de tabel in bijlage, worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

03 **Projet de loi relatif aux aspects civils de la protection des droits de propriété intellectuelle (2943/1-3)**

- **Projet de loi relatif aux aspects de droit judiciaire de la protection des droits de propriété intellectuelle (2944/1-3)**

03 **Wetsontwerp betreffende de burgerrechtelijke aspecten van de bescherming van intellectuele eigendomsrechten (2943/1-3)**

- **Wetsontwerp betreffende de aspecten van gerechtelijk recht van de bescherming van intellectuele eigendomsrechten (2944/1-3)**

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces deux projets de loi. (*Assentiment*)
Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze twee wetsontwerpen te wijden. (*Instemming*)

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

M. Guy Hove, rapporteur, se réfère à son rapport écrit et je l'en remercie.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 2943. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2943/3)**
Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 2943. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2943/3)**

Le projet de loi compte 19 articles.
Het wetsontwerp telt 19 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 19 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 19 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 2944. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2944/3)**
Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 2944. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2944/3)**

Le projet de loi compte 34 articles.
Het wetsontwerp telt 34 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 34 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 34 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

04 Proposition de loi relative à la reconnaissance et à la protection de la profession d'expert en automobiles et créant un Institut des experts en automobiles (799/1-7)

04 Wetsvoorstel tot erkenning en bescherming van het beroep van auto-expert en tot oprichting van een Instituut van de auto-experts (799/1-7)

Proposition déposée par:
Voorstel ingediend door:

Daniel Bacquelaine, Annick Saudoyer, *Anne Barzin*, Jacqueline Galant, Georges Lenssen, Marie Nagy

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Mme Valérie De Bue, rapporteur, se réfère également à son rapport écrit et je l'en remercie.

04.01 Daniel Bacquelaine (MR): Monsieur le président, je serai très bref. La proposition qui est soumise à notre approbation aujourd'hui concerne l'organisation et la réglementation de la profession ainsi que de la reconnaissance du titre d'expert en automobiles.

Le nombre d'experts automobiles est actuellement évalué à environ 600 personnes. Cela peut sembler relativement peu à première vue mais il faut savoir que cela ne concerne pas seulement les experts en automobiles mais bien tous les consommateurs, toutes les personnes assurées dans notre pays, les réparateurs auto. Cela concerne une population beaucoup plus importante.

Il est parfois plus facile de se référer au total des indemnités qui sont versées chaque année en termes d'assurance responsabilité civile. Ce total tourne autour d'un milliard d'euros par an. Si on y ajoute les dommages corporels, on atteint 1,5 milliards d'euros par an.

Chaque année, 600.000 consommateurs sont concernés par une expertise automobile. Un automobiliste sur huit est touché annuellement, tant du point de vue patrimonial que du point de vue de sa sécurité. L'aide apportée par les experts en automobiles n'est pas négligeable, ni sur le plan économique ni sur le plan de la sécurité.

De plus, les activités des experts en automobiles sont très diversifiées. Même si l'activité essentielle concerne l'évaluation des dommages subis par les véhicules à l'occasion de sinistres, il y a évidemment d'autres missions. Je pense aux missions judiciaires, aux missions de recherche technique en matière de responsabilité, aux évaluations des véhicules, aux contrôles de qualité effectués après réparation.

Il y avait deux écueils par rapport à la situation actuelle des experts en automobiles auxquels nous avons voulu remédier. Il y avait, d'une part, l'obligation de détenir une licence de détective privé et donc de payer la délivrance d'un document. Grâce au texte que nous allons voter, les experts en automobiles ne seront plus tenus d'adhérer au statut de détective privé, ce qui signifie à la fois un gain financier mais aussi un gain de temps et de paperasserie, ainsi qu'un peu plus de cohérence dans l'exercice de la profession.

Le deuxième élément qui intervient est l'indépendance de l'expert en automobiles, qui nous semble indispensable dans la recherche d'un juste équilibre des intérêts des assureurs, qui souhaitent garantir la solidarité entre les assurés, mais aussi des consommateurs, donc de chaque propriétaire d'un véhicule sinistré qui souhaite obtenir une juste réparation et enfin, des réparateurs de véhicules qui veulent être correctement rémunérés pour les prestations qu'ils fournissent.

Dans certains pays européens, par exemple notre proche voisine la France ou encore en Espagne ou en Italie, la profession d'expert auto est d'ores et déjà réglementée. Il y avait donc le risque d'une

04.01 Daniel Bacquelaine (MR): Het aantal auto-experts wordt vandaag op ongeveer zeshonderd geschat. Het totale bedrag van de vergoedingen die worden uitgekeerd in het kader van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid sverzekering, met inbegrip van de lichamelijke schade, beloopt 1,5 miljard euro per jaar. Elk jaar moeten 600.000 consumenten een expertiseonderzoek laten uitvoeren. De auto-experts spelen dus een niet onbelangrijke rol.

We hebben twee hinderpalen uit de weg willen ruimen. Enerzijds was er de verplichting over een vergunning als privédetective te beschikken. Dankzij deze tekst vervalt die verplichting. Anderzijds moest de onafhankelijkheid van de auto-expert absoluut worden gewaarborgd, om tot een goed evenwicht te komen tussen de verzekeraars en de gebruikers.

In een aantal naburige Europese landen is het beroep van expert al gereguleerd. Er moest dus een oplossing worden gezocht voor het risico op concurrentievervalsing, aangezien experts die in andere landen zijn erkend, zich in ons land kunnen vestigen, terwijl de Belgische experts nog niet over zo'n erkenning beschikken.

De goedkeuring van het ontwerp van kaderwet betreffende het voeren van de beroepstitel van een dienstverlenend intellectueel beroep heeft het probleem niet geregeld, aangezien dat ontwerp niet de mogelijkheid bood een Instituut van de auto-experts op te richten. Dat instituut is nu precies een van de grote verzuchtingen van de sector. Het zal zeer uiteenlopende taken hebben en zal fundamentele opdrachten

distorsion de la concurrence puisque les experts reconnus dans d'autres pays peuvent venir travailler et s'installer en Belgique, alors que les experts belges ne bénéficient pas encore de cette reconnaissance.

Le problème aurait pu être résolu après l'adoption, le 18 mai dernier, du projet de loi-cadre sur le port de titres professionnels d'une profession intellectuelle prestataire de services. Néanmoins, si le projet répondait bien à la demande de reconnaissance de la profession, il nous a semblé qu'il ne permettait pas la création d'un Institut des experts en automobiles. Or la mise en place de cet institut est une des demandes majeures de ce secteur. Il aura d'ailleurs des tâches très variées qui vont de l'établissement des règles de déontologie de la profession aux règlements de stage, en passant par la constitution du tableau des titulaires de la profession, de celui des stagiaires, des personnes admises à l'honorariat, toute la fonction disciplinaire en la matière à l'égard des stagiaires et des titulaires, l'organisation de la formation continue pour chacun de ses membres. Ce sont des missions fondamentales dans l'exercice d'une profession; elles constituent en outre une garantie d'intégrité vis-à-vis du consommateur.

Des questions ont été posées en commission sur le financement de cet institut. On pouvait formuler quelques craintes au départ vu le nombre relativement réduit d'experts dans notre pays (600). Il faut savoir que ces experts cotisaient à leur union professionnelle et qu'ils devaient obtenir une licence de détective privé, ce qui représentait une charge annuelle d'environ 750 euros. La cotisation pour l'Institut sera de 500 euros, ce qui entraîne un gain financier pour l'expert auto à l'issue de la formation de l'Institut des experts en automobiles.

N'oublions pas non plus que la profession d'expert auto s'exerce sous différents statuts: administrateur, gérant, salarié de compagnie d'assurances, salarié de bureau d'expertise, fonctionnaire mais aussi indépendant. Dans ce dernier cas, la mise en place d'un statut à part entière d'expert en automobiles constituera un incitant non négligeable, notamment pour les jeunes qui hésitaient peut-être à se lancer dans cette filière, pensant que le statut d'indépendant en la matière n'offrait pas les garanties suffisantes.

La proposition de loi va donc permettre d'augmenter le nombre d'indépendants dans le secteur, nombre qui n'a cessé de croître ces trois dernières années. Cela me semble être une très bonne chose; on sait en effet que les indépendants mais aussi les PME constituent un élément essentiel de l'économie de notre société.

Pour toutes ces raisons, le MR a voulu favoriser l'éclosion de cette proposition et faire en sorte que nous puissions donner un véritable statut à cette profession, en garantir l'indépendance et faire en sorte que l'ensemble des consommateurs concernés par la question trouvent un bénéfice dans la création de cet institut d'experts en automobiles et dans la reconnaissance de cette profession.

04.02 Annick Saudoyer (PS): Monsieur le président, mon intervention sera très brève.

Madame la secrétaire d'État, chers collègues, bien que notre pays ne compte que 600 experts en automobiles, chaque année, à peu près

vervullen die voor de gebruiker een waarborg voor integriteit moeten vormen.

In de commissie maakten een aantal mensen zich zorgen over de financiering van het instituut. Hun vrees is ongegrond, want het bedrag van de bijdrage voor het instituut zal lager liggen dan de bijdrage aan de beroepsvereniging en de prijs van de vergunning als privédetective samen.

Anderzijds kan de toekenning van een volwaardig statuut personen die bang zijn om als zelfstandige in dit beroep te stappen, over de streep halen.

Dankzij dit voorstel kan het aantal zelfstandigen in de sector worden verhoogd, wat gunstig is voor de economie.

De MR heeft zich voor de totstandkoming van dit voorstel ingezet teneinde dit beroep een eigen statuut te verschaffen en er de onafhankelijkheid van te waarborgen, en opdat de consument baat zou hebben bij de oprichting van dit instituut van auto-experts en de erkenning van dit beroep.

04.02 Annick Saudoyer (PS): Ons land telt slechts 600 auto-experts, maar elk jaar worden zo'n 600.000 personen met een expertise geconfronteerd. Voor

600.000 personnes sont confrontées à une expertise en automobiles, soit 8% de la population belge et même plus encore, si l'on tient compte de l'âge minimum de 18 ans.

Pour mon groupe, il est essentiel que le consommateur puisse compter sur un expert automobile qui présente suffisamment de garanties: une formation suffisante, une intégrité dans l'action et le respect de règles déontologiques. Pour garantir ces critères, une réglementation spécifique de la profession s'imposait. La situation actuelle dans laquelle chacun peut se proclamer du jour au lendemain expert en automobiles est dépassée et doit disparaître, notamment et surtout dans l'intérêt du citoyen.

À ce titre, la proposition de loi constitue pour notre groupe un progrès indéniable, surtout en ce qu'elle permettra de débarrasser le marché d'experts autoproclamés qui ne sont tenus de respecter aucune réglementation ni aucun code de bonne conduite. De plus, l'Institut des experts constituera l'instance idoine pour inciter ses membres à mettre à jour leurs connaissances techniques, l'objectif principal de cette proposition étant d'accroître la transparence dans cette profession spécifique en évolution permanente: meilleure information du consommateur mais aussi garantie de professionnalisme pour le justiciable, dès lors que l'expert en automobiles désigné par le juge sera véritablement un spécialiste familiarisé avec les règles spécifiques de l'exercice de sa mission judiciaire.

Voici déjà quelques années que les experts en automobiles réclament une réglementation pour leur profession. Mon groupe ne peut que se réjouir de ce que la profession soit enfin encadrée et réglementée et que son titre soit réservé à des experts professionnels qui devront satisfaire à certaines caractéristiques et respecter des règles de conduite pour pouvoir exercer leur activité, non seulement en Belgique mais aussi dans d'autres pays européens.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraag nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(799/7)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(799/7)**

La proposition de loi compte 38 articles.
Het wetsvoorstel telt 38 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 38 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 38 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

mijn fractie moet de consument een beroep kunnen doen op een voldoende opgeleid en integer auto-expert die zich aan de deontologische regels houdt. Een regelgeving van het beroep was noodzakelijk om de zelfverklaarde experts uit de markt te weren.

Voorts zal het Instituut van de auto-experts de geschikte instantie zijn om haar leden ertoe aan te zetten hun technische kennis bij te werken. Dat voorstel zal eveneens garanties bieden inzake consumentenvoorlichting en het professionalisme van de expert voor de rechtzoekende.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

05 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord de Stabilisation et d'Association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République d'Albanie, d'autre part, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 12 juin 2006 (2979/1)**

05 **Wetsontwerp houdende instemming met de Stabilisatie- en Associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Albanië, anderzijds, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 12 juni 2006 (2979/1)**

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Sans rapport

Zonder verslag

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2979/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2979/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

06 **Projet de loi portant assentiment au Protocole portant amendement à la Convention européenne pour la répression du terrorisme, fait à Strasbourg le 15 mai 2003 (2980/1)**

06 **Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot wijziging van het Europees Verdrag tot bestrijding van terrorisme, gedaan te Straatsburg op 15 mei 2003 (2980/1)**

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Sans rapport

Zonder verslag

Discussion générale **Algemene bespreking**

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

06.01 Zoé Genot (ECOLO): Monsieur le président, comme tous les membres présents, j'estime que nous devons combattre le terrorisme. Cependant, nous sommes parfois inquiets du prix qui est payé dans le cadre de cette lutte antiterroriste. Certains droits fondamentaux, inhérents à un pays démocratique, nous semblent parfois menacés.

Le protocole proposé ici apporte certaines améliorations au texte initial - je pense au refus d'extradition en cas de menaces de torture ou de peine de mort. Nous saluons ces progrès. Toutefois, le texte reprend une définition du terrorisme beaucoup trop large à notre sens, qui favorise des dérives dommageables comme le montre clairement le rapport du Comité T, chargé de surveiller les lois antiterroristes. Ce rapport a été présenté hier et a suscité pas mal d'échos dans les médias aujourd'hui.

Par conséquent, ce protocole ne permet pas de garantir les droits fondamentaux. Nous ne respectons déjà pas ce texte, puisque le gouvernement a essayé, il y a peu, de livrer Bahar Kimyongür à la Turquie, laquelle pratique encore et toujours la torture, ainsi que plusieurs rapports l'ont épinglé.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles **Bespreking van de artikelen**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2980/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2980/1)**

Le projet de loi compte 3 articles.
Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

07 **Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants: 1° Accord modifiant l'Accord de partenariat entre les membres du Groupe des États d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique, d'une part, et la Communauté européenne et ses États membres, d'autre part, signé à Cotonou le 23 juin 2000, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 25 juin 2005; 2° Accord interne entre les représentants des gouvernements des États membres, réunis au sein du Conseil, modifiant l'Accord**

06.01 Zoé Genot (ECOLO): In de noodzakelijke strijd tegen het terrorisme dreigt men bepaalde fundamentele rechten soms met voeten te treden. Met dit protocol wordt de oorspronkelijke tekst op een aantal punten verbeterd, maar het begrip terrorisme blijft, zoals ook blijkt uit het verslag van het Comité T, te ruim gedefinieerd.

Ik wil er nog aan toevoegen dat de recente poging om Bahar Kimyongür uit te leveren aan Turkije, een land dat niet terugdeinst voor martelpraktijken, duidelijk aantoonde dat wij die tekst momenteel niet naleven.

interne du 18 septembre 2000 relatif aux mesures à prendre et aux procédures à suivre pour la mise en oeuvre de l'Accord de partenariat ACP-CE, fait à Luxembourg le 10 avril 2006; 3° Accord interne entre les représentants des gouvernements des États membres, réunis au sein du Conseil, relatif au financement des aides de la Communauté au titre du cadre financier pluriannuel pour la période 2008-2013 conformément à l'Accord de partenariat ACP-CE et à l'affectation des aides financières destinées aux pays et territoires d'outre-mer auxquels s'appliquent les dispositions de la quatrième partie du Traité CE, fait à Bruxelles le 17 juillet 2006 (2981/1)

07 Wetsontwerp houdende instemming met volgende Internationale Akten: 1° Overeenkomst tot wijziging van de Partnerschapsovereenkomst tussen de leden van de Groep van Afrika, het Caribisch gebied en de Stille Oceaan, enerzijds, en de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, anderzijds, ondertekend te Cotonou op 23 juni 2000, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 25 juni 2005; 2° Intern Akkoord tussen de vertegenwoordigers van de regeringen van de Lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, houdende wijziging van het Intern Akkoord van 18 september 2000 inzake maatregelen en procedures voor de uitvoering van de ACS-EG-Partnerschapsovereenkomst, gedaan te Luxemburg op 10 april 2006; 3° Intern Akkoord tussen de vertegenwoordigers van de regeringen van de Lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, betreffende de financiering van de steun van de Gemeenschap binnen het meerjarig financieel kader voor 2008-2013 voor de ACS-EG-Partnerschapsovereenkomst en de toewijzing van financiële bijstand ten behoeve van de landen en gebieden overzee waarop de bepalingen van deel vier van het EG-Verdrag van toepassing zijn, gedaan te Brussel op 17 juli 2006 (2981/1)

Transmis par le Sénat
Overgezonden door de Senaat

Sans rapport
Zonder verslag

Discussion générale ***Algemene bespreking***

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2981/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2981/1)**

Le projet de loi compte 4 articles.
Het wetsontwerp telt 4 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

08 **Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants: 1° le Septième Protocole additionnel à la Constitution de l'Union postale universelle; 2° le Règlement général de l'Union postale universelle; 3° la Convention postale universelle et le Protocole final, et 4° l'Arrangement concernant les services de paiement de la poste, faits à Bucarest le 5 octobre 2004 (2982/1)**

08 **Wetsontwerp houdende instemming met de volgende Internationale Akten: 1° het Zevende Protocol ter aanvulling van de Stichtingsakte van de Wereldpostvereniging; 2° het Algemeen Reglement van de Wereldpostvereniging; 3° de Wereldpostconventie en het Slotprotocol, en 4° de Overeenkomst betreffende de uitbetalingsdiensten van de post, gedaan te Boekarest op 5 oktober 2004 (2982/1)**

Transmis par le Sénat
Overgezonden door de Senaat

Sans rapport
Zonder verslag

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2982/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2982/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

09 **Projet de loi portant modification des dispositions en matière de déduction pour investissement (2936/1)**

09 **Wetsontwerp houdende wijziging van de bepalingen inzake de investeringsaftrek (2936/1)**

Sans rapport
Zonder verslag

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2936/1)**
Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2936/1)**

Le projet de loi compte 4 articles.
Het wetsontwerp telt 4 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

10 Demande d'urgence du gouvernement
10 Urgentieverzoek van de regering

Le gouvernement a demandé l'urgence conformément à l'article 51 du Règlement lors du dépôt du projet de loi portant abrogation de l'article 8 de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition, et modifiant l'article 121 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers (n° 2964/1).

De regering heeft de spoedbehandeling gevraagd met toepassing van artikel 51 van het Reglement, bij de indiening van het wetsontwerp tot opheffing van artikel 8 van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen, en tot wijziging van artikel 121 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten (nr. 2964/1).

Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.
Ik stel u voor om ons over deze vraag uit te spreken.

L'urgence est adoptée par assentiment.
De urgentie wordt bij instemming aangenomen.

11 Prise en considération de propositions
11 Inoverwegingneming van voorstellen

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.
In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als zijnde aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Je vous propose également de prendre en considération:

- la proposition de loi de Mme Nathalie Muylle et MM. Luc Goutry et Mark Verhaegen fixant les conditions d'agrément des établissements pour animaux et les conditions de commercialisation des animaux (n° 3006/1). Elle est renvoyée à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société;

- la proposition de loi de MM. Koen T'Sijen, Daniel Bacquelaine, Stijn Bex, Philippe De Coene, Thierry Giet, Geert Lambert et Walter Muls, Mme Annemie Roppe et M. Dirk Van der Maelen interdisant les organisations racistes, négationnistes et néonazis (n° 3014/1). Elle est renvoyée à la commission de la Justice.

Ik stel u ook voor in overweging te nemen:

- het wetsvoorstel van mevrouw Nathalie Muylle en de heren Luc Goutry en Mark Verhaegen houdende het vaststellen van erkenningsvoorwaarden voor inrichtingen voor dieren en van de voorwaarden inzake de verhandeling van dieren (nr. 3006/1). Het wordt aanhangig gemaakt bij de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing;

- het wetsvoorstel van de heren Koen T'Sijen, Daniel Bacquelaine, Stijn Bex, Philippe De Coene, Thierry Giet, Geert Lambert en Walter Muls, mevrouw Annemie Roppe en de heer Dirk Van der Maelen betreffende het verbod op racistische, negationistische en neonazistische organisaties (nr. 3014/1). Het wordt aanhangig gemaakt bij de commissie voor de Justitie.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Urgentieverzoek Demande d'urgence

11.01 Koen T'Sijen (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik vraag de hoogdringendheid voor de bespreking van het stuk nr. 3014/1 met betrekking tot het wetsvoorstel betreffende het verbod op racistische, negationistische en neonazistische organisaties, dat zopas in overweging werd genomen.

11.01 Koen T'Sijen (sp.a-spirit): Je demande l'urgence pour la proposition de loi n° 3014/1 qui vient d'être prise en considération.

De **voorzitter**: Geen bezwaar? (*Neen*)

Pas d'observation? (*Non*)

De urgentie wordt bij instemming aangenomen.

L'urgence est adoptée par assentiment.

12 Renvoi d'une proposition de loi en commission

12 Terugzending van een wetsvoorstel naar de commissie

12.01 François-Xavier de Donnea (MR): Monsieur le président, je voudrais demander le renvoi en commission de la proposition de loi

12.01 François-Xavier de Donnea (MR): Ik vraag dat het

n° 2787 relative astatut fiscal des sportifs rémunérés puisque deux amendements viennent d'être signés par les auteurs. Ces amendements devraient être examinés avant que cette proposition ne passe en séance plénière durant la semaine du lundi de Pâques.

wetsvoorstel nr. 2787 betreffende het fiscaal statuut van de beroepssporters opnieuw naar de commissie wordt verzonden. De indieners hebben immers zopas twee amendementen ondertekend.

Le **président**: Nous en prenons acte. Nous renvoyons donc cette proposition en commission.

Votes nominatifs

Naamstemmingen

13 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Koen Bultinck over "mogelijke experimenten met gratis heroïneverstrekking" (nr. 1026)

13 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Koen Bultinck sur "l'organisation éventuelle de distributions gratuites d'héroïne à titre expérimental" (n° 1026)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing van 13 maart 2007.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société du 13 mars 2007

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 1026/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Koen Bultinck;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Colette Burgeon en Hilde Dierickx.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 1026/1):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Koen Bultinck;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Colette Burgeon et Hilde Dierickx.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

13.01 **Koen Bultinck** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de staatssecretaris, collega's, de voorbije weken hebben we inderdaad het genoegen gehad om de ministers Demotte, Onkelinx en Verhofstadt over het belangrijke onderwerp van de heroïne-experimenten te kunnen ondervragen.

Ook in dit dossier moet het mij van het hart dat wij sterk de indruk hadden dat het Parlement, op zijn zachtst gezegd, niet correct werd geïnformeerd. De eerste minister antwoordde op 14 maart – ik citeer letterlijk uit het verslag van de commissie voor de Binnenlandse Zaken: "Voor het heroïne-experiment in Luik is toestemming nodig van de International Narcotics Control Board. Als die toestemming niet gegeven wordt, dan gaat inderdaad ook het experiment niet door". Minister Demotte daarentegen antwoordde een dag eerder dat hij totaal geen toestemming voor dit experiment hoefde te vragen aan de internationale organisatie.

Vandaar dat wij aan de assemblee in deze plenaire vergadering vragen om zich zeer duidelijk uit te spreken. Ik richt mij in het bijzonder tot een aantal liberale collega's die terecht de laatste weken bij die heroïne-experimenten een aantal kritische noten heeft durven te plaatsen. Het is nu aan deze assemblee om zich in deze plenaire

13.01 **Koen Bultinck** (Vlaams Belang): Ces dernières semaines, nous avons interrogé le premier ministre ainsi que M. Demotte et Mme Onkelinx à propos de la distribution gratuite d'héroïne à Liège. J'ai l'impression que le Parlement n'a pas été informé correctement à ce sujet. Le 14 mars dernier, le premier ministre a affirmé que le "International Narcotics Control Board" devait marquer son accord sur l'expérience liégeoise. La veille, M. Demotte avait pourtant affirmé que cette autorisation n'est pas nécessaire. Je demande plus particulièrement aux députés libéraux, qui ont tout de même formulé un certain nombre d'observations critiques à propos de ces expériences, de se

vergadering, in volle bewustzijn van het dossier, over dit onderwerp uit te spreken. prononcer très clairement aujourd'hui.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 1)		
Ja	78	Oui
Nee	33	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	117	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

13.02 David Lavaux (cdH): Monsieur le président, j'ai pairé avec Mme Lalieux, pour ce vote et les suivants.

13.02 David Lavaux (cdH): Ik heb een stemafpraak met mevrouw Karine Lalieux.

13.03 Brigitte Wiaux (cdH): Monsieur le président, j'ai pairé avec Mme Dieu.

13.03 Brigitte Wiaux (cdH): Ik heb een stemafpraak met mevrouw Camille Dieu.

13.04 Joseph Arens (cdH): Monsieur le président, j'ai pairé avec M. Fournaux.

13.04 Joseph Arens (cdH): Ik heb een stemafpraak met de heer Richard Fournaux.

13.05 Liesbeth Van der Auwera (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met mevrouw Vautmans.

13.05 Liesbeth Van der Auwera (CD&V): J'ai pairé avec Mme Hilde Vautmans.

13.06 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met de heer De Croo.

13.06 Pieter De Crem (CD&V): J'ai pairé avec le président Herman De Croo.

13.07 Jacques Germeaux (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik heb mij onthouden om de goede reden dat ik minister Demotte ondervraagd heb over dit thema nadat wij met minister Demotte in Genk en in Luik zijn geweest, en ook in Biel, naar aanleiding van dit voorstel. Ik heb problemen met het antwoord dat ik van de minister kreeg. De doelstellingen die naar voren geschoven werden door dat project kunnen uiteindelijk niet overeenkomen met de overtuiging die ik ter zake heb. Vandaar mijn onthouding.

13.07 Jacques Germeaux (VLD): Lorsque j'ai interrogé le ministre Demotte à l'issue de visites de travail à Genk, Liège et Biel en Suisse, il m'a fourni une réponse qui ne me satisfait pas vraiment. Je me suis abstenu car les objectifs du projet liégeois ne correspondent pas à mes convictions.

De **voorzitter**: Dank u wel, mijnheer Germeaux.

14 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Luc Sevenhans over "het taalonevenwicht binnen het NIOOO" (nr. 1037)

14 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Luc Sevenhans sur "le déséquilibre linguistique au sein de l'INIG" (n° 1037)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Landsverdediging van 13 maart 2007.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Défense nationale du

13 mars 2007.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 1037/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Luc Sevenhans en Staf Neel;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Talbia Belhouari en Ingrid Meeus en de heren David Geerts, Jean-Pol Henry en Philippe Monfils.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 1037/1):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Luc Sevenhans et Staf Neel;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Talbia Belhouari et Ingrid Meeus et MM. David Geerts, Jean-Pol Henry et Philippe Monfils.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	79	Oui
Nee	33	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	117	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

15 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Hendrik Bogaert over "de begrotingscontrole 2007" (nr. 1055)

15 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Hendrik Bogaert sur "le contrôle budgétaire 2007" (n° 1055)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 13 maart 2007.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 13 mars 2007.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 1055/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Hendrik Bogaert;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Jacques Chabot, Luc Gustin en Dirk Van der Maelen.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 1055/1):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Hendrik Bogaert;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Jacques Chabot, Luc Gustin et Dirk Van der Maelen.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 3)		
Ja	78	Oui
Nee	33	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	116	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.
La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

J'ai voté oui.

16 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Carl Devlies over "de regularisatie van vermogens uit belastingparadijzen" (nr. 1021)

16 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Carl Devlies sur "la régularisation d'avoirs provenant de paradis fiscaux" (n° 1021)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 13 maart 2007.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 13 mars 2007.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 1021/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Carl Devlies;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Luc Gustin, Jacques Chabot en Bart Tommelein.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 1021/1):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Carl Devlies;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Luc Gustin, Jacques Chabot et Bart Tommelein.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 4)		
Ja	77	Oui
Nee	32	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	114	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.
La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

17 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Hagen Goyvaerts over "het voornemen van de regering tot niet-uitvoering van de verpakkingshemming" (nr. 1030)
- de heer Carl Devlies over "de eventuele vervanging van de aangekondigde verpakkingshemming door 'eco-btw'" (nr. 1031)

17 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Hagen Goyvaerts sur "l'intention du gouvernement de ne pas appliquer la cotisation d'emballage" (n° 1030)

- M. Carl Devlies sur "le remplacement éventuel de la future cotisation d'emballage par une TVA écologique" (n° 1031)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 13 maart 2007.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 13 mars 2007.

Drie moties werden ingediend (MOT nr. 1030/1):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Hagen Goyvaerts;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Carl Devlies;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Luc Gustin, Jacques Chabot en Bart Tommelein.

Trois motions ont été déposées (MOT n° 1030/1):

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Hagen Goyvaerts;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Carl Devlies;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Luc Gustin, Jacques Chabot et Bart Tommelein.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

17.01 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, collega's, zoals de eerste minister zei in de regeringsverklaring van oktober vorig jaar: "Sommigen praten alleen maar over het klimaatprobleem, wij doen er iets aan". Sinds de Ministerraad van afgelopen weekend met de Leuvense "Slangenshow" weten wij dat de CO₂-gebonden verpakkingstaks die in 2007 320 miljoen euro moest opbrengen, dood en begraven is. Om te vermijden dat de Al Gore-taks dezelfde weg zou opgaan als de ecotaks van Reynders, met name een schorsing door het Arbitragehof, heeft paars op het nippertje de eer aan zichzelf gehouden en ter vervanging een picknicktaks ingevoerd.

Om het gat van 320 miljoen euro in de begroting te dichten, wordt nu een taks ingevoerd op plastic zakjes, vershoudfolie, aluminiumfolie en wegwerpbestekken. Zoals in vele dossiers van deze regering is het vooral perceptie en indruk waar het bij paars tegenwoordig om draait: eerst stoere uitspraken bij de regeringsverklaring en daarna zijn toevlucht zoeken tot wat milieumaatregeltjes om de schijn te wekken dat deze regering echt inzet met de opwarming van de aarde. Al Gore blijkt het paarse alibi bij uitstek te zijn voor een nieuwe belastingverhoging. Met deze nieuwe picknicktaks zal nog moeten blijken of er minder CO₂ wordt uitgestoten.

Een ding is wel zeker: deze regering heeft de portemonnee van de kleine man in de straat weer aardig opgewarmd met allerlei nieuwe belastingen.

17.01 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): Dans sa déclaration gouvernementale d'octobre 2006, le premier ministre a déclaré qu'en matière de changements climatiques, il ne se contenterait pas de paroles et agirait aussi. Nous savons depuis le médiatique Conseil des ministres du week-end dernier que la taxe d'emballage CO₂ est abandonnée. Elle aurait dû rapporter 320 millions d'euros mais après le feuillet des écotaxes, on a préféré éviter une nouvelle suspension par la Cour d'arbitrage. Cette taxe est à présent remplacée par une taxe sur les sacs en plastique, sur les films alimentaires et en aluminium, ainsi que sur les couverts jetables. En agissant de la sorte, le gouvernement veut donner l'impression qu'il se préoccupe vraiment du réchauffement de la planète, alors qu'il s'agit simplement d'une nouvelle hausse de la fiscalité. Il reste à voir si cette "taxe pique-nique" réduira vraiment les émissions de CO₂ mais le citoyen lambda devra en tout cas y aller de sa poche, une fois de plus.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	78	Oui
Nee	33	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	116	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

J'ai voté oui.

18 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Hagen Goyvaerts over "de verklaringen van de personeelsdirecteur Financiën over de modernisering van uw departement" (nr. 1045)

18 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Hagen Goyvaerts sur "les déclarations du directeur du personnel du SPF Finances concernant la modernisation du département" (n° 1045)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 13 maart 2007.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 13 mars 2007.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 1045/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Hagen Goyvaerts;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Luc Gustin en Luk Van Biesen.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 1045/1):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Hagen Goyvaerts;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Luc Gustin et Luk Van Biesen.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	79	Oui
Nee	33	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	117	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

19 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Trees Pieters over "de uitvoering van het horeca-plan uit het regeerakkoord" (nr. 1056)

19 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Trees Pieters sur "l'exécution du plan horeca inscrit dans l'accord de gouvernement" (n° 1056)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw van 13 maart 2007.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Économie, de la Politique scientifique, de l'Éducation, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture du 13 mars 2007.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 1056/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Trees Pieters;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Karine Lalieux en Anne-Marie Baeke en door de heren Guy Hove, Koen T'Sijen en Philippe Collard.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 1056/1):

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Trees Pieters;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Karine Lalieux et Anne-Marie Baeke et par MM. Guy Hove, Koen T'Sijen et Philippe Collard.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

19.01 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer de voorzitter, zowel de regeringen Verhofstadt I als Verhofstadt II hebben aangekondigd dat zij werk zouden maken van een horecabeleid.

De horecasector zit immers in moeilijkheden, kampt met een groot aantal faillissementen en heeft dringend nood aan maatregelen die de sector moeten doen heropleven.

In het regeerakkoord van Verhofstadt II staat dat een convenant met de sector zou worden gesloten. Het convenant zou op de arbeids-, fiscale en sociale voorwaarden slaan en op de verplichtingen inzake voedselveiligheid. Ook hernam de regering toen de belofte om te streven naar een btw-tarief van 6%.

In mijn interpellatie van vorige dinsdag wilde ik de bevoegde minister Verwilghen aan de tand voelen over wat er van de beloften inzake het horecabeleid de voorbije vier jaar werd gerealiseerd, om niet te spreken van de voorbije acht jaar.

De minister antwoordde dat er binnenkort een samenwerkingsakkoord zou komen tussen de sector en de regering over het fiscale luik.

Welnu, dat horen we al meer dan een jaar. Mijn vraag was dan ook of er nog iets komt vóór het einde van deze legislatuur.

Ook wordt de sector voortdurend voorgehouden dat de aftrek van de restaurantkosten opnieuw zou opgetrokken worden tot 75% - vandaag zitten we nog steeds aan 69% - als zij in staat zijn om tot een overeenkomst te komen. Die overeenkomst is er, maar blijft op de regeringsbanken liggen.

De minister wees ook op de maatregelen in verband met het sociaal aspect. De sector is echter helemaal niet tevreden met Dimona. De zogenaamde vereenvoudiging bezorgt de horeca-uitbaters flink wat kopzorgen. De soepele regeling inzake de studentenarbeid

19.01 Trees Pieters (CD&V): Les deux gouvernements Verhofstadt avaient promis une véritable politique horeca. Il s'agit en effet d'un secteur en difficulté et des mesures sont donc nécessaires. Verhofstadt II a même conclu une convention à ce sujet avec le secteur. Lors de ma récente interpellation au ministre Verwilghen sur les réalisations accomplies, sa réponse a été particulièrement laconique. Un accord de coopération serait conclu prochainement entre le secteur et le gouvernement au sujet du chapitre fiscal. Peut-on encore escompter une avancée dans ce dossier avant la fin de cette législature?

De même, on ne cesse de seriner au secteur que la déduction des frais de restaurant serait à nouveau portée à 75% s'il aboutit à un accord. Cet accord existe mais il reste sur la table du gouvernement.

Les mesures prises concernant la déclaration Dimona, le travail des étudiants, les coûts salariaux et la flexibilité sont insuffisantes et on est toujours loin d'un accord social global et d'une déductibilité accrue des frais de restaurant. Il n'existe

beantwoordt niet aan de behoeften van de sector. Personeel is nog steeds veel te duur en het systeem van de piekextra's, mijnheer Daems, werkt niet. Uit een vraag van collega Vandeurzen aan minister van Sociale Zaken Demotte bleek vorige week heel duidelijk dat er nog helemaal geen globaal akkoord over het sociaal deel is. Vandaag vergaderen de sociale partners in de NAR nogmaals over dat akkoord, met een belangrijk gedeelte over gelegenheidsarbeid. Als de NAR tegen het einde van de maand geen advies uitbrengt, kan het akkoord niet worden uitgevoerd. Ook op sociaal vlak staan we nergens.

De verlaging van de btw, mijnheer de voorzitter, moet Europees geregeld worden. Ik dacht dat de regering dat wist.

Verhofstadt, noch Reynders is erin geslaagd om het btw-tarief van 6% door te drukken op Europees niveau. Het is niet de eerste keer dat dat hier gezegd wordt. Wij blijven betreuren dat de regering met een beschuldigende vinger naar Europa wijst voor het uitblijven van de 6% btw en vlug de kop in het zand steekt.

De paarse regering heeft de voorbije 8 jaar de sector voortdurend een verlaging van de btw voorgehouden als tegemoetkoming aan een sector in moeilijkheden. Daarvoor was 495 miljoen euro gebudgetteerd, maar de regering slaagde er niet in Europees iets van die belofte waar te maken en wij hebben dan ook meerdere keren gevraagd dat de regering die 495 miljoen euro zou investeren in de sector. (*Geroezemoes*)

Le **président**: Chers collègues, permettez à Mme Pieters de conclure. Je demande votre attention pour notre collègue Mme Pieters, qui va vraiment terminer.

19.02 Trees Pieters (CD&V): Tot vandaag hebben wij geen euro gezien die naar de sector gegaan is.

In mijn motie van aanbeveling heb ik de minister dan ook aangeraden op het conclaaf te Leuven, afgelopen weekend, zich met de andere ministers te bezinnen over hun horecabeleid van de afgelopen 8 jaar. Ik hoopte dat mijn suggestie gevolgd zou worden en dat wij in de weinige tijd die ons nog rest, misschien nog enkele belangrijke maatregelen zouden kunnen nemen voor die sector in moeilijkheden.

De **voorzitter**: Het was een beetje lang.

19.03 David Geerts (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, als deze ene interventie geen 10 minuten had geduurd, hadden we er allemaal een kunnen drinken en de horeca effectief steunen.

Le **président**: Dont acte, monsieur Geerts.

19.04 Trees Pieters (CD&V): (...)

Le **président**: Madame Pieters, vous avez en effet dépassé votre temps de parole. Demandez-vous la parole pour un fait personnel?

19.05 Trees Pieters (CD&V): En effet, monsieur le président.

pas d'accord global sur le chapitre social.

On n'est pas parvenu à imposer le taux de TVA de 6% à l'échelle européenne. Les engagements pris vis-à-vis du secteur, pour lesquels un montant de 495 millions d'euros avait été dégagé, n'ont pas été respectés.

19.02 Trees Pieters (CD&V): Dans ma motion de recommandation, j'ai demandé au gouvernement de se pencher sur la politique horeca. J'avais espéré qu'un résultat aurait été obtenu à Louvain. Il nous reste très peu de temps pour prendre des mesures substantielles en faveur de ce secteur en difficulté.

19.03 David Geerts (sp.a-spirit): Si Mme Pieters avait parlé moins longtemps, nous aurions eu le temps d'aller prendre un verre pour soutenir le secteur horeca.

Le **président**: Dans ce cas, je ne peux pas m'opposer au Règlement.

Persoonlijk feit
Fait personnel

19.06 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik dacht dat mijn collega zich achter dezelfde doeleinden had geschaard gedurende de laatste jaren van deze legislatuur.

19.06 Trees Pieters (CD&V): Si je ne me trompe, M. Geerts a défendu au cours des quatre dernières années les mêmes exigences que moi pour le secteur horeca.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	77	Oui
Nee	33	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	115	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

20 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Francis Van den Eynde over "de regeringspropaganda in deze pre-electorale periode" (nr. 1028)

20 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Francis Van den Eynde sur "la propagande gouvernementale en cette période préélectorale" (n° 1028)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 14 maart 2007.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 14 mars 2007

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 1028/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Francis Van den Eynde en Koen Bultinck;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Jacqueline Galant en door de heren Éric Libert en Willy Cortois.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 1028/1):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Francis Van den Eynde et Koen Bultinck;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Jacqueline Galant et par MM. Éric Libert et Willy Cortois.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	78	Oui
Nee	34	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	117	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.
La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

21 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Servais Verherstraeten over "de uitvoering van het regeerakkoord met betrekking tot "de verdere uitbouw van de federale staat" (nr. 1058)

21 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Servais Verherstraeten sur "l'exécution de l'accord de gouvernement en ce qui concerne le "renforcement de l'État fédéral" (n° 1058)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 14 maart 2007.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 14 mars 2007

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 1058/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Servais Verherstraeten;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Jacqueline Galant en door de heren Éric Libert, Willy Cortois, David Geerts en Jean-Claude Maene.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 1058/1):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Servais Verherstraeten;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Jacqueline Galant et par MM. Éric Libert, Willy Cortois, David Geerts et Jean-Claude Maene.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.
La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	78	Oui
Nee	34	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	117	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.
La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

22 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Servais Verherstraeten over "de functionele tweetaligheid van de ambtenaren" (nr. 1032)

22 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Servais Verherstraeten sur "le bilinguisme fonctionnel des agents" (n° 1032)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 14 maart 2007.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 14 mars 2007

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 1032/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Katrien Schryvers en door de heren Dirk Claes en Servais Verherstraeten;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Jean-Claude Maene.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 1032/1):

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Katrien Schryvers et par MM. Dirk Claes et Servais Verherstraeten;

- une motion pure et simple a été déposée par M. Jean-Claude Maene.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Vote/stemming 9*)

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

23 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Servais Verherstraeten over "de vernietiging van diverse topfuncties in het openbaar ambt" (nr. 1043)

23 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Servais Verherstraeten sur "l'annulation de plusieurs nominations à des postes élevés dans la fonction publique" (n° 1043)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 14 maart 2007.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 14 mars 2007

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 1043/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Katrien Schryvers en de heren Dirk Claes en Servais Verherstraeten;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Jean-Claude Maene.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 1043/1):

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Katrien Schryvers et MM. Dirk Claes et Servais Verherstraeten;

- une motion pure et simple a été déposée par M. Jean-Claude Maene.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Vote/stemming 9*)

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

24 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Filip De Man over "het verspreiden van valse criminaliteitsstatistieken" (nr. 1042)
- de heer Dirk Claes over "de criminaliteitsstatistieken" (nr. 1044)

24 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Filip De Man sur "la diffusion de fausses statistiques en matière de criminalité" (n° 1042)
- M. Dirk Claes sur "les statistiques en matière de criminalité" (n° 1044)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 14 maart 2007.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 14 mars 2007.

Drie moties werden ingediend (MOT nr. 1042/1):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Katrien Schryvers en de heer Dirk Claes;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Filip De Man;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Georges Lenssen en Jean-Claude Maene.

Trois motions ont été déposées (MOT n° 1042/1):

- une première motion de recommandation a été déposée par Mme Katrien Schryvers et M. Dirk Claes;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Filip De Man;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Georges Lenssen et Jean-Claude Maene.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Vote/stemming 9*)

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

25 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Katrien Schryvers over "de uitvoering van het regeerakkoord" (nr. 1057)**25 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Katrien Schryvers sur "l'exécution de l'accord de gouvernement" (n° 1057)**

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 14 maart 2007.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 14 mars 2007

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 1057/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Katrien Schryvers en de heer Dirk Claes;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Georges Lenssen en Jean-Claude Maene.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 1057/1):

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Katrien Schryvers et M. Dirk Claes;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Georges Lenssen et Jean-Claude Maene.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Vote/stemming 9*)

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

26 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jef Van den Bergh over "de verkeershandhaving op de autosnelwegen" (nr. 1059)

26 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Jef Van den Bergh sur "le contrôle de la circulation sur les autoroutes" (n° 1059)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 14 maart 2007.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 14 mars 2007

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 1059/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de dames Katrien Schryvers en Nahima Lanjri en de heren Jef Van den Bergh en Dirk Claes;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Georges Lenssen en Jean-Claude Maene.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 1059/1):

- une motion de recommandation a été déposée par Mmes Katrien Schryvers et Nahima Lanjri et MM. Jef Van den Bergh et Dirk Claes;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Georges Lenssen et Jean-Claude Maene.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Vote/stemming 9*)

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

27 Motie ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Roel Deseyn over "de uitvoering van de "werf" "de informatiesnelweg: breedband voor iedereen" (nr. 1049)

27 Motion déposée en conclusion de l'interpellation de M. Roel Deseyn sur "l'exécution du "chantier" "l'autoroute de l'information: le haut débit pour tous" (n° 1049)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 14 maart 2007.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 14 mars 2007.

Een motie van aanbeveling werd ingediend (MOT nr. 1049/1) door de heer Roel Deseyn.

Une motion de recommandation (MOT n° 1049/1) a été déposée par M. Roel Deseyn.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

27.01 **Roel Deseyn** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, dat België de laatste jaren heel veel terrein heeft verloren als het aankomt op de positie inzake breedbandinternet, pc-bezit of internetgebruik is een vaststaand gegeven. Diverse partijen stellen dan ook maatregelen voor om daaraan iets te doen.

Met deze motie, die helemaal niet verregaand is, vraag ik gewoon dat de regering verder werk maakt van de maatregelen zoals beschreven in de eigen beleidsplannen, in de nota over breedband, niet alleen in de beleidsnota's van de ministers, maar ook in de nota Aanpak Digitale Kloof, onder bevoegdheid van verschillende federale ministers.

Ik hoop dat men bij de volgende stemming niet van schizofrenie getuigt en deze maatregelen, zoals beschreven in de nota's van de regering zelf, verder zal ondersteunen en er effectief werk van zal maken. Dat zal zeer hard nodig zijn.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 10)		
Ja	35	Oui
Nee	78	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	117	Total

Bijgevolg is de motie van aanbeveling verworpen.

Par conséquent, la motion de recommandation est rejetée.

28 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (2845/4)**

28 **Projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (2845/4)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 11)		
Ja	82	Oui
Nee	17	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	116	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2845/6)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2845/6)**

29 **Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 39/20, 39/79 en 39/81 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (nieuw opschrift) (2845/5)**

29 **Projet de loi modifiant les articles 39/20, 39/79 et 39/81 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au**

territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (nouvel intitulé) (2845/5)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming/vote 11*)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(3016/1)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(3016/1)**

30 Voorstel van resolutie betreffende de noden van de Alzheimerpatiënten of van demente patiënten in het algemeen (nieuw opschrift) (1388/6)**30 Proposition de résolution relative aux besoins des patients atteints de la maladie d'Alzheimer ou de démence en général (nouvel intitulé) (1388/6)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(<i>Stemming/vote 12</i>)		
Ja	117	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	117	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht. **(1388/7)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement. **(1388/7)**

Mes félicitations aux auteurs pour l'unanimité.

31 Wetsvoorstel tot aanvulling van de wapenwet, wat het verbod op wapensystemen met verarmd uranium betreft (nieuw opschrift) (2199/5)**31 Proposition de loi complétant la loi sur les armes, en ce qui concerne l'interdiction des systèmes d'armement à l'uranium appauvri (nouvel intitulé) (2199/5)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming/vote 12*)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. **(2199/6)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. **(2199/6)**

32 Projet de loi portant le deuxième ajustement du Budget général des dépenses pour l'année

budgetaire 2006 - Section 16 "Défense nationale" (2918/1)**32 Wetsontwerp houdende de tweede aanpassing van de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2006 - Sectie 16 "Landsverdediging" (2918/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 13)</i>		
Ja	78	Oui
Nee	31	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	117	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2918/3)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2918/3)**

33 Projet de loi relatif aux aspects civils de la protection des droits de propriété intellectuelle (2943/3)**33 Wetsontwerp betreffende de burgerrechtelijke aspecten van de bescherming van intellectuele eigendomsrechten (2943/3)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 14)</i>		
Ja	116	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	116	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2943/4)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2943/4)**

34 Projet de loi relatif aux aspects de droit judiciaire de la protection des droits de propriété intellectuelle (2944/3)**34 Wetsontwerp betreffende de aspecten van gerechtelijk recht van de bescherming van intellectuele eigendomsrechten (2944/3)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming/vote 14)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2944/4)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2944/4)**

35 Proposition de loi relative à la reconnaissance et à la protection de la profession d'expert en automobiles et créant un Institut des experts en automobiles (799/7)

35 Wetsvoorstel tot erkenning en bescherming van het beroep van auto-expert en tot oprichting van een Instituut van de auto-experts (799/7)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 15)		
Ja	101	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	15	Abstentions
Totaal	116	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

(799/8)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

(799/8)

36 Projet de loi portant assentiment à l'Accord de Stabilisation et d'Association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République d'Albanie, d'autre part, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 12 juin 2006 (2979/1)

36 Wetsontwerp houdende instemming met de Stabilisatie- en Associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Albanië, anderzijds, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 12 juni 2006 (2979/1)

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 16)		
Ja	114	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	114	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2979/2)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2979/2)**

36.01 **Greet van Gool** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik heb voor gestemd.

36.01 **Greet van Gool** (sp.a-spirit): J'ai voté oui.

37 Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot wijziging van het Europees Verdrag tot bestrijding van terrorisme, gedaan te Straatsburg op 15 mei 2003 (2980/1)

37 **Projet de loi portant assentiment au Protocole portant amendement à la Convention européenne pour la répression du terrorisme, fait à Strasbourg le 15 mai 2003 (2980/1)**

Overgezonden door de Senaat
Transmis par le Sénat

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming/vote 16*)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2980/2)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2980/2)**

38 **Wetsontwerp houdende instemming met volgende Internationale Akten: 1° Overeenkomst tot wijziging van de Partnerschapsovereenkomst tussen de leden van de Groep van Afrika, het Caribisch gebied en de Stille Oceaan, enerzijds, en de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, anderzijds, ondertekend te Cotonou op 23 juni 2000, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 25 juni 2005; 2° Intern Akkoord tussen de vertegenwoordigers van de regeringen van de Lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, houdende wijziging van het Intern Akkoord van 18 september 2000 inzake maatregelen en procedures voor de uitvoering van de ACS-EG-Partnerschapsovereenkomst, gedaan te Luxemburg op 10 april 2006; 3° Intern Akkoord tussen de vertegenwoordigers van de regeringen van de Lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, betreffende de financiering van de steun van de Gemeenschap binnen het meerjarig financieel kader voor 2008-2013 voor de ACS-EG-Partnerschapsovereenkomst en de toewijzing van financiële bijstand ten behoeve van de landen en gebieden overzee waarop de bepalingen van deel vier van het EG-Verdrag van toepassing zijn, gedaan te Brussel op 17 juli 2006 (2981/1)**

38 **Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants: 1° Accord modifiant l'Accord de partenariat entre les membres du Groupe des États d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique, d'une part, et la Communauté européenne et ses États membres, d'autre part, signé à Cotonou le 23 juin 2000, et Acte final, faits à Luxembourg le 25 juin 2005; 2° Accord interne entre les représentants des gouvernements des États membres, réunis au sein du Conseil, modifiant l'Accord interne du 18 septembre 2000 relatif aux mesures à prendre et aux procédures à suivre pour la mise en oeuvre de l'Accord de partenariat ACP-CE, fait à Luxembourg le 10 avril 2006; 3° Accord interne entre les représentants des gouvernements des États membres, réunis au sein du Conseil, relatif au financement des aides de la Communauté au titre du cadre financier pluriannuel pour la période 2008-2013 conformément à l'Accord de partenariat ACP-CE et à l'affectation des aides financières destinées aux pays et territoires d'outre-mer auxquels s'appliquent les dispositions de la quatrième partie du Traité CE, fait à Bruxelles le 17 juillet 2006 (2981/1)**

Overgezonden door de Senaat
Transmis par le Sénat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming/vote 16*)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2981/2)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2981/2)**

39 Wetsontwerp houdende instemming met de volgende Internationale Akten: 1° het Zevende Protocol ter aanvulling van de Stichtingsakte van de Wereldpostvereniging; 2° het Algemeen Reglement van de Wereldpostvereniging; 3° de Wereldpostconventie en het Slotprotocol, en 4° de Overeenkomst betreffende de uitbetalingsdiensten van de post, gedaan te Boekarest op 5 oktober 2004 (2982/1)

39 Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants: 1° le Septième Protocole additionnel à la Constitution de l'Union postale universelle; 2° le Règlement général de l'Union postale universelle; 3° la Convention postale universelle et le Protocole final, et 4° l'Arrangement concernant les services de paiement de la poste, faits à Bucarest le 5 octobre 2004 (2982/1)

Overgezonden door de Senaat
Transmis par le Sénat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming/vote 16*)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (2982/2)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. (2982/2)

39.01 **Jean-Marc Nollet** (ECOLO): Monsieur le président, j'avais demandé la parole plus tôt pour signaler que sur le projet de loi 2980/1, un de ceux qui est passé très vite, nous voulions voter contre. Mais vous avez accéléré et vous êtes passé de l'un à l'autre.

39.01 **Jean-Marc Nollet** (ECOLO): Wij wilden een andere stem uitbrengen over het wetsontwerp nr. 2980 houdende instemming met het Protocol tot wijziging van het Europees Verdrag tot bestrijding van terrorisme, gedaan te Straatsburg op 15 mei 2003.

Le **président**: Je suis allé vite, poussé par l'assemblée qui me semble pressée de conclure. Nous allons donc voter à nouveau.

De **voorzitter**: Wij zullen de stemming over dit wetsontwerp overdoen.

39.02 **Jean-Marc Nollet** (ECOLO): Il s'agit du 2980/1, le projet de loi portant assentiment au Protocole portant amendement à la Convention européenne sur la répression du terrorisme.

Le **président**: Chers collègues, j'essaie d'accélérer le mouvement. Cependant, comme le disait Jean-Jacques Rousseau: pour aller vite, il faut aller lentement.

40 Hervatting van de stemming over het wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot wijziging van het Europees Verdrag tot bestrijding van terrorisme, gedaan te Straatsburg op 15 mei 2003 (2980/1)

40 Reprise du vote sur le projet de loi portant assentiment au Protocole portant amendement à la Convention européenne pour la répression du terrorisme, fait à Strasbourg le 15 mai 2003 (2980/1)

Overgezonden door de Senaat
Transmis par le Sénat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 17)		
Ja	109	Oui
Nee	3	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	113	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2980/2)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2980/2)**

40.01 Daniel Bacquelaine (MR): Monsieur le président, j'ai voté "oui".

40.01 Daniel Bacquelaine (MR): Ik heb voor gestemd.

Le **président**: Dont acte.

40.02 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik vraag het woord over de regeling van de werkzaamheden. Ik begrijp dat u lief wilt zijn voor Ecolo...

40.02 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Je suppose que le président veut se montrer prévenant vis-à-vis d'Ecolo ...

De **voorzitter**: Voor iedereen, mijnheer Van den Eynde.

40.03 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, wat gestemd is, is gestemd. Als die mensen zo retro zijn om tien stemmingen later te komen zeggen dat zij zich vergist hebben, tant pis.

40.03 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): ... mais le vote est clôturé. Ecolo se rend compte de son retard bien tardivement.

Le **président**: Je considère que nous avons été un peu vite. Je veux être correct avec tout le monde. Nous avons recommencé le vote et nous avons pris acte du résultat.

41 Wetsontwerp houdende wijziging van de bepalingen inzake de investeringsaftrek (2936/1)

41 Projet de loi portant modification des dispositions en matière de déduction pour investissement (2936/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 18)		
Ja	112	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	113	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2936/2)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2936/2)**

42 Adoption de l'agenda

42 Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.
Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.
Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

La séance est levée. Prochaine séance le jeudi 29 mars 2007 à 14.15 heures.
De vergadering wordt gesloten. Volgende vergadering donderdag 29 maart 2007 om 14.15 uur.

La séance est levée à 20.02 heures.
De vergadering wordt gesloten om 20.02 uur.

L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 51 PLEN 274 annexe.

De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 51 PLEN 274 bijlage.

DETAIL DES VOTES NOMINATIFS**DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**

Naamstemming - Vote nominatif: 001

Ja	078	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Chevalier, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Coninck, de Donnea, Delizée, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Frédéric, Geerts, Ghene, Giet, Goris, Gustin, Hasquin, Hove, Lahaye-Battheu, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Mues, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Raemaekers, Roppe, Saudoyer, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Versnick

Nee	033	Non
-----	-----	-----

Bogaert, Bultinck, Claes, Cocriamont, Colen, Creyf, De Man, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Drèze, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Meeus, Mortelmans, Neel, Nollet, Pieters, Schryvers, Sevenhans, Tant, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten

Onthoudingen	006	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, De Crem, Germeaux, Lavaux, Van der Auwera, Wiaux

Naamstemming - Vote nominatif: 002

Ja	079	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Chevalier, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Coninck, de Donnea, Delizée, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Frédéric, Geerts, Germeaux, Ghene, Giet, Goris, Gustin, Hasquin, Hove, Lahaye-Battheu, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Mues, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Raemaekers, Roppe, Saudoyer, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Versnick

Nee	033	Non
-----	-----	-----

Bogaert, Bultinck, Claes, Cocriamont, Colen, Creyf, De Man, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Drèze, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Meeus, Mortelmans, Neel, Nollet, Pieters, Schryvers, Sevenhans, Tant, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten

Onthoudingen	005	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, De Crem, Lavaux, Van der Auwera, Wiaux

Naamstemming - Vote nominatif: 003

Ja	078	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Chevalier, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Coninck, de Donnea, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Frédéric, Geerts, Germeaux, Ghene, Giet, Goris, Gustin, Hasquin, Hove, Lahaye-Battheu, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Mues,

Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Raemaekers, Roppe, Saudoyer, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Versnick

Nee	033	Non
-----	-----	-----

Bogaert, Bultinck, Claes, Cocriamont, Colen, Creyf, De Man, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Drèze, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Meeus, Mortelmans, Neel, Nollet, Pieters, Schryvers, Sevenhans, Tant, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten

Onthoudingen	005	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, De Crem, Lavaux, Van der Auwera, Wiaux

Naamstemming - Vote nominatif: 004

Ja	077	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Chevalier, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Coninck, de Donnea, Delizée, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Frédéric, Geerts, Germeaux, Ghene, Giet, Goris, Gustin, Hove, Lahaye-Battheu, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Michel, Monfils, Moriau, Mues, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Raemaekers, Roppe, Saudoyer, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Versnick

Nee	032	Non
-----	-----	-----

Bogaert, Bultinck, Cocriamont, Colen, Creyf, De Man, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Drèze, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Meeus, Mortelmans, Neel, Nollet, Pieters, Schryvers, Sevenhans, Tant, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten

Onthoudingen	005	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, De Crem, Lavaux, Van der Auwera, Wiaux

Naamstemming - Vote nominatif: 005

Ja	078	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Chevalier, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Coninck, de Donnea, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Frédéric, Geerts, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Gustin, Hasquin, Hove, Lahaye-Battheu, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Mues, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Raemaekers, Roppe, Saudoyer, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Versnick

Nee	033	Non
-----	-----	-----

Bogaert, Bultinck, Claes, Cocriamont, Colen, Creyf, De Man, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Drèze, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Meeus, Mortelmans, Neel, Nollet, Pieters, Schryvers, Sevenhans, Tant, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten

Onthoudingen	005	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, De Crem, Lavaux, Van der Auwera, Wiaux

Naamstemming - Vote nominatif: 006

Ja	079	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Chevalier, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Coninck, de Donnea, Delizée, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Frédéric, Geerts, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Gustin, Hasquin, Hove, Lahaye-Battheu, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Mues, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Raemaekers, Roppe, Saudoyer, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Versnick

Nee	033	Non
-----	-----	-----

Bogaert, Bultinck, Claes, Cocriamont, Colen, Creyf, De Man, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Drèze, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Meeus, Mortelmans, Neel, Nollet, Pieters, Schryvers, Sevenhans, Tant, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten

Onthoudingen	005	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, De Crem, Lavaux, Van der Auwera, Wiaux

Naamstemming - Vote nominatif: 007

Ja	077	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Belhouari, Bellot, Bex, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel,

Chevalier, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Coninck, de Donnea, Delizée, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Frédéric, Geerts, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Gustin, Hove, Lahaye-Battheu, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Mues, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Raemaekers, Roppe, Saudoyer, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Versnick

Nee	033	Non
-----	-----	-----

Bogaert, Bultinck, Claes, Cocriamont, Colen, Creyf, De Man, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Drèze, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Meeus, Mortelmans, Neel, Nollet, Pieters, Schryvers, Sevenhans, Tant, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten

Onthoudingen	005	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, De Crem, Lavaux, Van der Auwera, Wiaux

Naamstemming - Vote nominatif: 008

Ja	078	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Belhouari, Bellot, Bex, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Chevalier, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Coninck, de Donnea, Delizée, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Frédéric, Geerts, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Gustin, Hasquin, Hove, Lahaye-Battheu, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Mues, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Raemaekers, Roppe, Saudoyer, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Versnick

Nee	034	Non
-----	-----	-----

Bogaert, Bultinck, Claes, Cocriamont, Colen, Creyf, De Man, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Drèze, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Meeus, Milquet, Mortelmans, Neel, Nollet, Pieters, Schryvers, Sevenhans, Tant, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten

Onthoudingen	005	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, De Crem, Lavaux, Van der Auwera, Wiaux

Naamstemming - Vote nominatif: 009

Ja	078	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Belhouari, Bellot, Bex, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Chevalier, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Coninck, de Donnea, Delizée, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Frédéric, Geerts, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Gustin, Hasquin, Hove, Lahaye-Battheu, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Mues, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Raemaekers, Roppe, Saudoyer, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Versnick

Nee	034	Non
-----	-----	-----

Bogaert, Bultinck, Claes, Cocriamont, Colen, Creyf, De Man, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Drèze, Genot,

Gerken, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Meeus, Milquet, Mortelmans, Neel, Nollet, Pieters, Schryvers, Sevenhans, Tant, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten

Onthoudingen	005	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, De Crem, Lavaux, Van der Auwera, Wiaux

Naamstemming - Vote nominatif: 010

Ja	035	Oui
----	-----	-----

Bogaert, Bultinck, Claes, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Drèze, Genot, Gerken, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Meeus, Milquet, Mortelmans, Neel, Nollet, Pieters, Schryvers, Sevenhans, Tant, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten

Nee	078	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Belhouari, Bellot, Bex, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Chevalier, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Coninck, de Donnea, Delizée, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Frédéric, Geerts, Germeaux, Ghene, Giet, Goris, Gustin, Hasquin, Hove, Lahaye-Battheu, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Mues, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Raemaekers, Roppe, Saudoyer, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Versnick

Onthoudingen	004	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, Lavaux, Van der Auwera, Wiaux

Naamstemming - Vote nominatif: 011

Ja	082	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Belhouari, Bellot, Bex, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Chevalier, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Coninck, de Donnea, Delizée, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Frédéric, Geerts, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Gustin, Hasquin, Hove, Lahaye-Battheu, Lambert Marie-Claire, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Meeus, Michel, Milquet, Monfils, Moriau, Mues, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Raemaekers, Roppe, Saudoyer, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Versnick, Wiaux

Nee	017	Non
-----	-----	-----

Bultinck, Cocriamont, Colen, De Man, D'haeseleer, Genot, Gerkens, Govaerts, Goyvaerts, Meeus, Mortelmans, Neel, Nollet, Sevenhans, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Themsche

Onthoudingen	017	Abstentions
--------------	-----	-------------

Bogaert, Claes, Creyf, De Crem, Deseyn, Devlies, D'hondt, Goutry, Pieters, Schryvers, Tant, Van den Bergh, Van der Auwera, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten

Naamstemming - Vote nominatif: 012

Ja	117	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Belhouari, Bellot, Bex, Bogaert, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes, Cocriamont, Colen, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Coninck, De Crem, de Donnea, Delizée, De Man, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Deseyn, Detiège, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Frédéric, Geerts, Genot, Gerkens, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Hove, Lahaye-Battheu, Lambert Marie-Claire, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Meeus, Meeus, Michel, Milquet, Monfils, Moriau, Mortelmans, Mues, Muls, Neel, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Raemaekers, Roppe, Saudoyer, Schryvers, Sevenhans, Swennen, Taelman, Tant, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Versnick, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 013

Ja	078	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Belhouari, Bellot, Bex, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Chevalier, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Coninck, de Donnea, Delizée, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Frédéric,

Geerts, Germeaux, Ghene, Giet, Goris, Gustin, Hasquin, Hove, Lahaye-Battheu, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Mues, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Raemaekers, Roppe, Saudoyer, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Versnick

Nee	031	Non
-----	-----	-----

Bogaert, Bultinck, Claes, Cocriamont, Colen, Creyf, De Man, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Drèze, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Meeus, Milquet, Mortelmans, Neel, Pieters, Schryvers, Sevenhans, Tant, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten

Onthoudingen	008	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, De Crem, Genot, Gerkens, Lavaux, Nollet, Van der Auwera, Wiaux

Naamstemming - Vote nominatif: 014

Ja	116	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquellaine, Baeke, Belhouari, Bellot, Bex, Bogaert, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes, Cocriamont, Colen, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Coninck, De Crem, de Donnea, Delizée, De Man, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Deseyn, Detiège, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Frédéric, Geerts, Genot, Gerkens, Germeaux, Ghene, Giet, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Hove, Lahaye-Battheu, Lambert Marie-Claire, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Meeus, Meeus, Michel, Milquet, Monfils, Moriau, Mortelmans, Mues, Muls, Neel, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Raemaekers, Saudoyer, Schryvers, Sevenhans, Swennen, Taelman, Tant, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Versnick, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 015

Ja	101	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Belhouari, Bellot, Bex, Bogaert, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Claes, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Coninck, de Donnea, Delizée, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Deseyn, Detiège, Devlies, D'hondt, Dierickx, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Frédéric, Geerts, Genot, Gerkens, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Gustin, Hasquin, Hove, Lahaye-Battheu, Lambert Marie-Claire, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Meeus, Michel, Milquet, Monfils, Moriau, Mues, Muls, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Raemaekers, Roppe, Saudoyer, Schryvers, Swennen, Taelman, Tant, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van den Bergh, Van der Auwera, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Versnick, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	015	Abstentions
--------------	-----	-------------

Bultinck, Cocriamont, Colen, De Crem, De Man, D'haeseleer, Govaerts, Goyvaerts, Meeus, Mortelmans, Neel, Sevenhans, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Themsche

Naamstemming - Vote nominatif: 016

Ja	114	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Belhouari, Bellot, Bex, Bogaert, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Claes, Cocriamont, Colen, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Coninck, De Crem, de Donnea, Delizée, De Man, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Deseyn, Detiège, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Frédéric, Geerts, Genot, Gerkens, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Hove, Lahaye-Battheu, Lambert Marie-Claire, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Meeus, Meeus, Michel, Milquet, Monfils, Moriau, Mortelmans, Muls, Neel, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Raemaekers, Roppe, Saudoyer, Schryvers, Sevenhans, Swennen, Taelman, Tant, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Versnick, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 017

Ja	109	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Baeke, Belhouari, Bellot, Bogaert, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Claes, Cocriamont, Colen, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Coninck, de Donnea, Delizée, De Man, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Deseyn, Detiège, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Frédéric, Geerts, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Hove, Lahaye-Battheu, Lambert Marie-Claire, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Meeus, Meeus, Michel, Milquet, Monfils, Moriau, Mortelmans, Mues, Muls, Neel, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Raemaekers, Roppe, Saudoyer, Schryvers, Sevenhans, Swennen, Taelman, Tant, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Wiaux

Nee	003	Non
-----	-----	-----

Genot, Gerken, Nolle

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

De Crem

Naamstemming - Vote nominatif: 018

Ja	112	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacqueline, Baeke, Belhouari, Bellot, Bogaert, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Claes, Cocriamont, Colen, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Bue, De Clercq, De Coene, De Coninck, de Donnea, Delizée, De Man, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Deseyn, Detiège, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Frédéric, Geerts, Genot, Gerken, Germeaux, Ghene, Giet, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Hove, Lahaye-Battheu, Lambert Marie-Claire, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Meeus, Meeus, Michel, Milquet, Monfils, Moriau, Mortelmans, Mues, Muls, Neel, Nolle, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Raemaekers, Roppe, Saudoyer, Schryvers, Sevenhans, Swennen, Taelman, Tant, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

De Crem